

II Kwonik Yo

¹ Alò ✨Salomon, fis a David la te etabli li menm byen solid sou wayòm li an. SENYÈ a, Bondye li a, te avèk li e Li te egzalte li anpil. ² Salomon te pale a tout Israèl, ✨a kòmandan a dè milye yo e dè santèn yo, a jij yo e tout moun nan sila ki t ap dirije nan tout Israèl yo, chèf lakay zansèt pa yo. ³ Konsa, Salomon avèk tout asanble a avèk li menm te monte nan ✨wo plas ki te Gabaon an; paske, ✨tant asanble a Bondye ke Moïse, sèvitè SENYÈ a, te fè nan dezè a, te la. ⁴ Sepandan, David te gen tan mennen fè monte ✨lach Bondye a soti Kirjath-Jearim nan plas li te prepare pou li a; paske, li te fè monte yon tant Jérusalem. ⁵ Alò, ✨lotèl an bwonz ke Betsaleel, fis a Uri a, te fè a te la devan tabènak SENYÈ a e Salomon avèk asanble a te chache jwenn li. ⁶ Salomon te monte la devan SENYÈ a kote lotèl an bwonz nan tant asanble a, e li te ✨ofri mil ofrann brile sou li. ⁷ ✨Nan lannwit, Bondye te parèt a Salomon e te di li: “Mande M sa pou M ta ba ou.” ⁸ Salomon te di a Bondye: “Ou te aji avèk papa m David avèk anpil lanmou dous e Ou ✨te fè m wa nan plas li. ⁹ Koulye a, O SENYÈ Bondye, ✨Sa Ou te pwomèt a papa m nan, David, akonpli; paske, Ou te fè m wa sou yon pèp ki gran an kantite tankou

✨ **1:1** I Wa 2:12-46 ✨ **1:2** I Kwo 28:1 ✨ **1:3** I Wa 3:4 ✨ **1:3** Egz 36:8 ✨ **1:4** I Kwo 15:25-28 ✨ **1:5** Egz 31:9 ✨ **1:6** I Wa 3:4 ✨ **1:7** I Wa 3:5-14 ✨ **1:8** I Kwo 28:5 ✨ **1:9** II Sam 7:12-16

pousyè latè. ¹⁰ ✧ Koulye a, ban mwen sajès avèk konesans, pou m kab antre sòti devan pèp sa a, paske se kilès ki kab gouvène gran pèp Ou sa a? ¹¹ ✧ Bondye te di a Salomon: “Akoz ou te gen sa nan tèt ou e ou pa t mande richès, ni byen, ni lonè, ni lavi a sila ki rayi ou yo, ni ou pa t menm mande pou yon vi long, men ou te mande pou kont ou sajès pou ou ta kab gouvène pèp Mwen an, sou sila Mwen te fè ou wa a, ¹² sajès avèk konesans gen tan bay a ou menm. Epi ✧ Mwen va ba ou richès avèk byen, avèk lonè, tankou okenn nan wa avan ou yo pa t janmen genyen, ni sila ki va swiv ou yo.” ¹³ ✧ Konsa, Salomon te sòti nan kote wo ki te Gabaon an, li te soti nan tant asanble a, pou rive Jérusalem e li te renye sou tout Israël. ¹⁴ ✧ Salomon te vin gen cha avèk chevallye. Li te gen mil-kat-san cha avèk douz-mil chevallye e li te estasyone yo nan vil a cha yo Jérusalem. ¹⁵ ✧ Wa a te fè ✧ ajan avèk lò vin an kantite Jérusalem, menm jan avèk wòch e li te fè bwa sèd vin anpil tankou bwa sikomò nan ba plèn nan. ¹⁶ ✧ Cheval Salomon yo te enpòte soti an Égypte avèk Kue; komèsan a wa yo te chache jwenn yo Kue pou yon pri. ¹⁷ Yo te enpòte cha yo soti an Égypte pou sis-san sik ajan chak, cheval yo pou san-senkant chak e pa menm mwayen an, yo te fè distribisyon a tout wa Etyen yo avèk wa Siryen yo.

✧ **1:10** I Wa 3:9 ✧ **1:11** I Wa 3:11 ✧ **1:12** I Kwo 29:25 ✧ **1:13** II Kwo 1:3 ✧ **1:14** I Wa 10:26-29 ✧ **1:15** I Wa 10:27 ✧ **1:15** Det 17:17 ✧ **1:16** Det 17:16

2

¹ ✧Alò, Salomon te deside bati yon kay pou non SENYÈ a ak yon palè wayal pou pwòp tèt li. ² Pou sa, ✧ Salomon te chwazi swasann-dimil mesye pou pote chaj, katreven-mil mesye pou taye wòch nan mòn yo e twa-mil-sis-san pou sipèvize. ³ ✧Epi Salomon te voye kote Hiram, wa Tyr la, e li te di: ✧“Jan ou te aji avèk David la, papa m nan, Ou te voye ba li bwa sèd pou bati yon kay pou li ta rete ladann; konsa, fè sa pou mwen. ⁴ Gade byen, mwen prè pou bati yon kay pou non SENYÈ a, Bondye a, pou l dedye a Li menm, pou brile lansan santi bon devan L, pou plase pen konsakre tout tan e pou ofri ✧ofrann brile ni nan maten, ni nan aswè, ✧nan Saba avèk nouvel lin ak nan fèt etabli a SENYÈ a, Bondye nou an, sila kòm egzije jis pou tout tan an Israèl. ⁵ Kay ke m prè pou bati a va tèlman gran; paske, ✧pi gran se Bondye pa nou an, ke tout lòt dye yo. ⁶ Men se ✧kilès ki kab bati yon kay pou Li, paske syèl yo avèk pi wo syèl yo pa kab kenbe Li? Pou sa, se kilès mwen ye, pou mwen ta dwe bati yon kay pou Li, sof ke pou brile lansan devan L. ⁷ Alò, voye ban mwen yon nonm abil pou travay an lò, ajan, bwonz, fè ak an twal mov, kramwazi, avèk vyolèt e yon nonm ki konn grave, pou travay avèk mesye kapab ✧ke m genyen Juda avèk Jérusalem, ke papa m, David te chwazi yo. ⁸ Anplis, ✧voye ban mwen

✧ 2:1 I Wa 5:5 ✧ 2:2 I Wa 5:15-16 ✧ 2:3 I Wa 5:2-11 ✧ 2:3 I Kwo 14:1 ✧ 2:4 Egz 29:38-42 ✧ 2:4 Nonb 28:9-10 ✧ 2:5 Egz 15:11 ✧ 2:6 I Wa 8:27 ✧ 2:7 I Kwo 22:15 ✧ 2:8 I Wa 5:6

bwa sèd, bwa sipre, avèk bwa sandal; twòn k ap sòti nan Liban, paske mwen konnen ke sèvitè ou yo konnen jan pou yo koupe bwa Liban yo; epi anverite, sèvitè mwen yo va travay avèk sèvitè pa w yo, ⁹ pou prepare bwa konstriksyon pou mwen an gran kantite, pwiske kay ke mwen prè pou bati a va yon gran mèvèy. ¹⁰ Alò, gade byen, ✧mwen va bay a sèvitè ou yo, mesye forè ki koupe bwa konstriksyon yo, ven-mil barik ble kraze ven-mil barik lòj, ven-mil galon diven avèk ven-mil galon lwil.” ¹¹ Huram, wa Tyr la, te reponn nan yon lèt voye bay Salomon: ✧“Akoz SENYÈ a renmen pèp Li a, Li te fè ou wa sou yo.” ¹² Epi Huram te kontinye: “Beni se ✧SENYÈ a, Bondye Israèl la, ki te fè syèl la avèk tè a, ki te bay Wa David yon fis ki saj, plen avèk pridans, avèk bon konprann, ki va bati yon kay pou SENYÈ a, avèk yon palè wayal pou li menm. ¹³ Alò, mwen ap voye Huramabi, yon nonm abil avèk anpil bon konprann, ¹⁴ ✧fis a yon fanm a Dan avèk yon papa a Tiryen, ki konnen jan pou travay an lò, ajan, bwonz, fè, wòch ak bwa; anplis, avèk twal mov, vyolèt, materyo wouj, pou fè tout kalite bagay grave yo, pou swiv nenpòt plan ke li resevwa, pou travay avèk mesye a kapasite pa w yo, avèk sila a mèt mwen yo, papa ou, David. ¹⁵ Alò, pou sa, kite mèt mwen an voye kote sèvitè li yo ble avèk lòj, lwil ak diven ✧sou sa li te pale yo. ¹⁶ ✧Nou va koupe nenpòt bwa konstriksyon ke ou bezwen soti nan Liban pou pote ba ou

✧ **2:10** I Wa 5:11 ✧ **2:11** I Wa 10:9 ✧ **2:12** Sòm 33:6 ✧ **2:14** I Wa 7:14 ✧ **2:15** II Kwo 2:10 ✧ **2:16** I Wa 5:8-9

ranje mare ansanm sou lanmè pou rive Japho, pou ou kab pote l monte Jérusalem.” ¹⁷ Salomon te fè kontwòl a tout etranje ki te nan peyi Israël yo, pou swiv gran kontwòl ke papa li, David te fè a; epi yo te jwenn san-senkant-twa-mil-sis-san moun. ¹⁸ ✧Li te chwazi swasann-di-mil nan yo pou pote chay yo, katreven mil nan yo pou taye wòch nan mòn yo e twa-mil-sis-san sipèvizè pou fè moun yo travay.

3

¹ ✧Alò, Salomon te kòmanse bati lakay SENYÈ a Jérusalem sou Mòn Moriah, kote SENYÈ a te parèt a papa li a, David, nan plas ke David te prepare ✧sou glasi vannen ki te pou Ornan, Jebizyen an. ² Li te kòmanse bati nan dezyèm jou, nan dezyèm mwa nan katriyèm ane règn pa li a. ³ Alò, sila yo se fondasyon ke ✧Salomon te poze pou konstriksyon kay Bondye a. Longè a an koude, selon mezi ansyen an te swasant koude e lajè a te ven koude. ⁴ Galri ki te devan kay la te ✧menm longè avèk lajè kay la, ven koude e wotè a san-ven; pa anndan li te kouvri kay la avèk yon kouch lò pi. ⁵ Li te kouvri ✧gran chanm nan avèk bwa sipre, li te fè kouvri li ak lò fen e te dekore li avèk pye palmis avèk chenn. ⁶ Anplis, li te dekore kay la avèk pyè presye; epi lò a te sòti Parvaïm. ⁷ Anplis, ✧li te kouvri kay la avèk yon kouch lò—travès yo, chanbrann yo, mi li yo, avèk

✧ 2:18 II Kwo 2:2 ✧ 3:1 I Wa 6:1 ✧ 3:1 I Kwo 21:8 ✧ 3:3 I Wa 6:2 ✧ 3:4 I Wa 6:3 ✧ 3:5 I Wa 6:17 ✧ 3:7 I Wa 6:20-22

pòtay li yo; epi li te ✧grave cheriben yo sou mi yo. ⁸ Alò, li te fè ✧chanm ki pi sen pase tout lòt yo a: longè li ki te travèse lajè kay la, te ven koude e lajè li te ven koude; epi li te kouvri li avèk lò fen, ki te rive jis nan sis-san talan. ⁹ Pwa a klou yo te senkant sik an lò. Anplis, li te kouvri ✧chanm anlè yo avèk lò. ¹⁰ Epi li te fè de cheriben skilpte nan chanm ki sen pase tout lòt yo a e li te kouvri yo avèk lò. ¹¹ Distan zèl ouvri pou de cheriben yo te ven koude; zèl a youn te fè senk koude pou touche mi kay la e lòt zèl la senk koude te touche pwent zèl a lòt cheriben an. ¹² Zèl a lòt cheriben an, a senk koude, te touche mi a kay la; epi lòt zèl la senk koude te tache a zèl premye cheriben an. ¹³ Zèl a cheriben sila yo te lonje pou ven koude e yo te kanpe sou pye yo avèk fas yo vè gran chanm nan. ¹⁴ Li te fè vwal la avèk len vyolèt, mov, wouj e li te fè desen cheriben yo sou li. ¹⁵ Anplis, li te fè ✧de pilye pou devan kay la, trann-senk koude nan wotè e tèt anlè a sou chak te senk koude. ¹⁶ Li te fè chenn nan sanktyè enteryè a e li te plase yo sou tèt pilye yo; epi li te fè san grenad e te mete yo sou chenn yo. ¹⁷ ✧Li te leve pilye yo pa devan tanp lan, youn adwat e lòt la agoch, li te rele sila adwat la Jakin e sila agoch la Boaz.

4

¹ Apre, ✧li te fè yon lotèl an bwonz, ven koude nan longè, ven koude nan lajè e dis koude nan wotè. ² ✧Anplis, li te fè yon lanmè an fè fòje, dis

✧ **3:7** I Wa 6:29-35

✧ **3:8** Egz 26:33

✧ **3:9** I Kwo 28:11

✧ **3:15** I Wa 7:15-20

✧ **3:17** I Wa 7:21

✧ **4:1** Egz 27:1-2

✧ **4:2** I Wa 7:23-26

koude de lajè, tou won, wotè li te senk koude e sikonferans lan te trant koude. ³ Yon estati sanblab a bèf yo te anba li e te antoure li, dis koude, ki te antoure lanmè a nèt. Bèf yo te an de ranje, e yo te fòje yo tankou yon sèl pyès. ⁴ Lanmè a te kanpe sou douz bèf, twa avèk fas yo vè nò, twa avèk fas yo vè lwès, twa avèk fas yo vè sid e twa avèk fas yo vè lès; epi li te poze sou yo e dèyè a tout bèt te pozisyone pa anndan. ⁵ Li te gen episè a yon men ouvri, epi rebò li te fèt tankou sila a yon tas, tankou yon flè lis k ap ouvri. Li te kon kenbe volim a twa-mil bat. ⁶ Anplis, ✨li te fè dis basen kote pou lave e li te pozisyone senk sou kote dwat la e senk sou kote goch la pou lave bagay pou ofrann brile yo; men, lanmè a te pou prèt yo ta kab lave ladann. ⁷ Epi li te fè ✨dis chandelye an lò selon òdonans ki te etabli yo e li te plase yo nan tanp lan, senk sou bò dwat la e senk sou bò goch la. ⁸ Anplis, li te fè ✨dis tab e te plase yo nan tanp lan, senk sou kote dwat la e senk sou kote goch la. Epi li te fè san bòl an lò. ⁹ Li te fè ✨lakou prèt yo avèk ✨gran lakou a avèk pòt pou lakou a e li te kouvri pòt yo avèk bwonz. ¹⁰ ✨Li te pozisyone lanmè a sou kote dwat kay la vè sidès. ¹¹ Anplis, ✨Huram te fè bokit sann yo, pèl ak bòl yo. Konsa, Huram te fin fè travay ke li te fè pou Salomon lakay Bondye a: ¹² de pilye yo, bòl yo, de gran tèt pilye sou pilye yo ak de sistèm griyaj treyi yo pou kouvri de bòl a tèt pilye ki te chita sou pilye yo, ¹³ Epi

✨ 4:6 Egz 30:17-21 ✨ 4:7 Egz 25:31-40 ✨ 4:8 I Wa 7:48

✨ 4:9 I Wa 6:36 ✨ 4:9 II Wa 21:5 ✨ 4:10 I Wa 7:39 ✨ 4:11

I Wa 7:40-51

✧kat-san grenad pou de sistèm griyaj yo, de ranje grenad pou chak sistèm griyaj pou kouvri de tèt pilye ki te sou pilye yo. ¹⁴ ✧Anplis, li te fè baz ak basen sou baz yo, ¹⁵ ak yon sèl lanmè avèk douz bèf yo anba li. ¹⁶ Bokit yo, pèl yo, fouchèt yo ak tout zouti li yo, ✧Huram te fè yo avèk bwonz poli pou wa Salomon pou kay SENYÈ a. ¹⁷ Nan plèn Jourdain an, Wa a te fonn yo nan tè ajil ki te antre Succoth avèk Tseréda a. ¹⁸ ✧Konsa, Salomon te fè tout zouti sila yo an gran kantite; paske, pwa a bwonz lan pa t kab detèmine. ¹⁹ Anplis, Salomon te fè tout bagay ki te nan kay Bondye a: jis lotèl an lò a, ✧tab yo avèk pen prezans lan sou yo, ²⁰ chandelye yo avèk lanp pa yo an lò pi, pou briye devan sanktyè enteyè a jan sa te òdone a; ²¹ flè yo, lanp yo ak pens dife yo an lò byen rafine nèt; ²² Epi etennwa yo, bòl yo, kiyè yo, ak plato sann an lò rafine yo; epi antre kay la, pòt enteryè li yo pou kote ki pi sen pase tout lòt yo a ak pòt kay yo, sa vle di, kote gwo sanktyè a te ye a, tout te an lò.

5

¹ ✧Konsa, tout travay ke Salomon te acheve pou kay SENYÈ a te fini. Epi Salomon te mennen fè antre tout bagay ke David, papa li, te dedye yo, menm ajan avèk lò a, tout zouti yo e li te mete yo nan trezò lakay Bondye a. ² ✧Aprè, Salomon te rasanble Jérusalem ansyen Israèl yo ak tout chèf a tribi yo, chèf lakay papa zansèt a fis Israèl yo,

✧ **4:13** I Wa 7:20 ✧ **4:14** I Wa 7:27-43 ✧ **4:16** I Wa 7:14

✧ **4:18** I Wa 7:47 ✧ **4:19** II Kwo 4:8 ✧ **5:1** I Wa 7:51 ✧ **5:2**

I Wa 8:1-9

pou mennen fè monte lach SENYÈ a sòti andeyò vil David la, ki se Sion. ³ ✧ Tout mesye Israël yo te rasanble yo kote wa a nan fèt ki te nan setyèm mwa a. ⁴ Epi tout ansyen Israël yo te vini e ✧ Levit yo te leve pran lach la. ⁵ Yo te mennen lach la fè l monte avèk tant asanble a ak tout zouti sen ki te nan tant yo; prèt Levit yo te mennen fè yo monte. ⁶ Epi Wa Salomon avèk tout asanble Israël ki te rasanble avèk li devan lach yo, t ap fè sakrifis a yon tèlman gran kantite mouton avèk bèf ke yo pa t kab kontwole ni konte. ⁷ Answit, prèt yo te mennen lach akò a SENYÈ a antre nan plas li, anndan sanktyè enteryè kay la, nan kote ki sen pase tout lòt yo anba zèl a cheriben yo. ⁸ Paske, cheriben yo te lonje zèl yo sou plas lach la, jiskaske cheriben yo te fè yon kouvèti sou lach la avèk poto li yo. ⁹ Poto yo te tèlman long ke ✧ pwent poto a lach yo te vizib devan sanktyè enteryè a; men, yo pa t kab wè pa deyò; epi yo toujou la jis rive jodi a. ¹⁰ Pa t gen anyen nan lach la sof ke ✧ de tablo ke Moïse te mete ladann nan Horeb yo, kote SENYÈ a te fè yon akò avèk fis Israël yo lè yo te sòti an Égypte la. ¹¹ Lè prèt yo te vin sòti nan kote pi sen pase tout lòt kote yo, (paske tout prèt ki te prezan yo te deja sanktifye yo menm san kontwole ✧ divizyon sèvis pa yo), ¹² Epi tout chantè Levit yo, ✧ Asaph, Héman, Jeduthun, fis pa yo avèk fanmi pa yo, te abiye an twal len fen, avèk senbal, ap, gita, yo te kanpe nan kote lès a otèl la e avèk yo, san-

✧ 5:3 I Wa 8:2 ✧ 5:4 Jos 3:6 ✧ 5:9 I Wa 8:8-9 ✧ 5:10 Det 10:2-5 ✧ 5:11 I Kwo 24:1-5 ✧ 5:12 I Kwo 25:1-4

ven prèt ki t ap ☆soufle twonpèt yo ¹³ ansanm lè mesye twonpèt yo avèk chantè yo te gen pou fè son yo tande ansanm tankou yon sèl vwa pou lwanj avèk glwa SENYÈ a, lè yo te leve vwa yo akonpanye pa☆twonpèt avèk senbal ak enstriman mizik yo, lè yo te louwe SENYÈ a e te di: “Sa vrèman bon pwiske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan,” epi lakay SENYÈ a te ranpli avèk yon nwaj ¹⁴ jiskaske prèt yo pa t kab kanpe pou fè sèvis akòz nwaj la. Paske ☆glwa SENYÈ a te ranpli kay Bondye a.

6

¹ ☆Epi Salomon te di:

“SENYÈ a te di ke Li ta abite nan nwaj fonsè a.

² Mwen te bati yon kay byen wo ak yon plas pou abitasyon pa W Jis pou tout tan.”

³ Konsa, wa a te vire fas li pou te beni tout asanble Israèl la pandan tout asanble a te kanpe. ⁴ Li te di: “Beni se SENYÈ a, Bondye Israèl la, ki te pale avèk bouch Li a papa m, David e ki te acheve sa avèk men Li, lè li te di: ⁵ “Depi jou ke M te mennen pèp Mwen an sòti nan peyi Égypte la, Mwen pa t chwazi yon vil nan tout tribi Israèl yo pou bati yon kay pou non Mwen ta kapab la, ni Mwen pa t chwazi yon moun kòm chèf sou pèp Mwen an, Israèl; ⁶ men, ☆Mwen te chwazi

☆ 5:12 II Kwo 7:6 ☆ 5:13 I Kwo 16:42 ☆ 5:14 Egz 40:35

☆ 6:1 I Wa 8:12-50 ☆ 6:6 II Kwo 12:13

Jérusalem pou non Mwen ta kapab la e Mwen ✨te chwazi David pou li kapab sou pèp Mwen an, Israël; ⁷ ✨Alò, li te nan kè a papa m, David, pou bati yon kay pou non a SENYÈ a, Bondye Israël la. ⁸ Men SENYÈ a te di a papa m, David: ‘Akoz li te nan kè ou pou bati kay pou non Mwen an, ou te fè byen lè sa te nan kè ou a. ⁹ Sepandan, ou p ap bati kay la, men fis ou ki va fèt a ou menm, li va bati kay la pou non Mwen.’ ¹⁰ Koulye a, SENYÈ a gen tan fin akonpli pawòl ke Li te pale a; paske, mwen te monte nan plas a papa m David, chita sou twòn Israël la, jan SENYÈ a te pale a e li te bati kay la pou non SENYÈ a, Bondye Israël la. ¹¹ La, mwen te mete lach ✨ki gen akò SENYÈ a ladann nan, akò ke Li te fè avèk fis Israël yo.” ¹² Epi li te kanpe devan lotèl SENYÈ a nan prezans a tout asanble Israël la e li te lonje men li. ¹³ Alò, Salomon te fè yon etaj an bwonz, senk koude nan longè, senk koude nan lajè ak twa koude nan wotè e li te plase li nan mitan gran lakou a; epi li te kanpe sou li, li ✨te mete li ajenou nan prezans a tout asanble Israël la e li te lonje men li vè syèl la. ¹⁴ Li te di: “O SENYÈ, Bondye Israël la, ✨nanpwen dye tankou Ou nan syèl la ni sou tè a, k ap ✨kenbe akò avèk lanmou

✨ 6:6 I Kwo 28:4 ✨ 6:7 I Wa 5:3 ✨ 6:11 II Kwo 5:7-10
 ✨ 6:13 I Wa 8:54 ✨ 6:14 Egz 15:11 ✨ 6:14 Det 7:9

dous avèk sèvitè Ou yo ki mache devan Ou avèk tout kè yo; ¹⁵ ✧ki te kenbe pawòl avèk sèvitè Ou, David, papa m, nan sa ke Ou te pwomèt li a; anverite, Ou te pale avèk bouch Ou e Ou te akonpli li avèk men Ou, jan sa ye jodi a. ¹⁶ Pou sa, O SENYÈ, Bondye Israèl la, kenbe avèk sèvitè Ou a, David, sa ke ou te pwomèt li a, lè ou te di: ✧‘Ou p ap manke yon nonm ki pou chita sou twòn Israèl la, si sèlman fis ou yo fè atansyon nan chemen yo, pou mache nan lalwa pa Mwen, jan ou te mache devan M nan.’ ¹⁷ Alò, pou sa, O SENYÈ, Bondye Israèl la, kite pawòl Ou konfime nan sa Ou te pale a sèvitè Ou a, David. ¹⁸ Men ✧èske Bondye va vrèman rete avèk lòm sou tè a? Gade byen, syèl la avèk pi wo syèl la pa kab kenbe Ou; bokou mwens, pou kay sa a ke m te konstwi a. ¹⁹ Malgre sa, prete atansyon a lapriyè a sèvitè Ou a, avèk sa li mande a, O SENYÈ Bondye mwens an, pou koute lè m kriye ak lapriyè ke sèvitè Ou a fè devan Ou; ²⁰ pou zye Ou kapab ouvri vè kay sa a lajounen kon lannwit, vè ✧plas sou sila Ou te di ke Ou ta mete non Ou la, pou koute lapriyè ke sèvitè Ou a va fè vè plas sa a. ²¹ Koute a siplikasyon a sèvitè Ou yo ak pèp Ou a, Israèl, lè yo priye vè plas sa a; koute depi nan abitasyon Ou an, nan syèl la; ✧koute e padone. ²² Si yon nonm

✧ **6:15** I Kwo 22:9-10 ✧ **6:16** I Wa 2:4 ✧ **6:18** Sòm 113:5-6

✧ **6:20** Det 12:11 ✧ **6:21** És 43:25

peche kont vwazen li, li oblije sèman e li vin fè yon sèman devan lotèl Ou nan kay sila a, ²³ alò, tandè soti nan syèl la e aji pou jije sèvitè Ou yo, avèk ✧pinisyon pou mechan k ap fè chemen pa li vin tonbe sou pwòp tèt li, rann jistis a sila ki dwat yo e ba li selon ladwati li. ²⁴ Si pèp Ou a ta vin bat devan yon lènmi akoz ✧peche ke yo konn fè kont Ou, yo retounen kote Ou pou konfese non Ou, priye devan Ou e fè siplikasyon devan Ou nan kay sa a, ²⁵ alò, koute soti nan syèl la e padone peche a pèp Ou a, Israèl, mennen yo retounen nan peyi ke Ou te bay a yo menm avèk zansèt pa yo. ²⁶ Lè ✧syèl yo vin fèmen e nanpwen lapli akoz peche ke yo fè kont Ou, yo fè lapriyè vè plas sa a e konfese non Ou; epi vire kite peche pa yo lè Ou aflije yo; ²⁷ alò, tandè nan syèl la e padone peche a sèvitè Ou yo ak pèp Ou a, Israèl; anverite, ✧enstwi yo selon bon chemen nan sila yo ta dwe mache a; epi voye lapli sou tè ke Ou te bay a pèp Ou a kòm eritaj la. ²⁸ Si gen ✧gwo grangou nan peyi a, si se gwo maladi, si gen gwo dega jaden ak bèt, oswa kanni, si gen krikèt oswa bèt volan, si lènmi yo fè syèj a yo menm nan teren vil yo, nenpòt toumant, nenpòt maladi, ²⁹ nenpòt lapriyè oswa siplikasyon ki fèt pa nenpòt moun, oswa pa tout pèp Ou a, Israèl, chak moun

✧ 6:23 És 3:11 ✧ 6:24 Sòm 51:4 ✧ 6:26 I Wa 17:1 ✧ 6:27 Sòm 94:12 ✧ 6:28 II Kwo 20:9

ki konnen pwòp soufrans li ak pwòp doule li e ki vin ouvri men li vè kay sila a, ³⁰ nan lè sa a, koute depi nan syèl Ou a, abitasyon pa Ou a, padone e bay a chak moun selon pwòp chemen li, kè a sila Ou konnen yo; ☆paske, Ou menm sèl konnen kè a fis a lòm yo, ³¹ pou yo ta kapab gen lakrent Ou, pou mache nan chemen Ou yo pou tout tan ke yo rete nan peyi ke Ou te bay a zansèt nou yo. ³² Anplis, selon ☆etranje ki pa sòti nan pèp Ou a, Israèl, lè li sòti nan yon peyi lwen, akoz gran non pa Ou, avèk men pwisan Ou ak bwa Ou ki lonje byen ouvri a, lè yo vini fè lapriyè vè kay sila a, ³³ alò, koute depi nan syèl la, depi abitasyon Ou a e fè selon tout sa ke etranje sila a vin mande Ou, jis pou tout pèp sou latè yo kapab konnen non Ou e gen lakrent ou jan pèp Israèl Ou a konn fè a, pou yo kapab rekonèt ke kay sila ke m te bati a ☆rele pa non Ou. ³⁴ Lè pèp Ou a sòti pou batay kont lènmi yo, pa nenpòt chemen ke Ou ta voye yo e yo priye a Ou menm vè vil sila ke Ou te chwazi ak kay ke m te bati pou non Ou a, ³⁵ nan lè sa a, koute lapriyè yo soti nan syèl la avèk siplikasyon yo e bay soutyen a koz pa yo. ³⁶ Lè yo fè peche kont Ou ☆(paske nanpwen lòm ki pa peche), Ou fache avèk yo, Ou livre yo a yon lènmi e yo pran yo mete an kaptivite nan yon

☆ **6:30** I Sam 16:7 ☆ **6:32** És 56:3-8 ☆ **6:33** II Kwo 7:14

☆ **6:36** Job 15:14-16

peyi lwen oswa pre, ³⁷ si yo vin reflechi nan peyi kote yo te mennen an kaptivite a, repanti e fè siplikasyon a Ou menm nan peyi kaptivite yo a, e di: ‘Nou te peche, nou fè inikite e te aji avèk mechanste’; ³⁸ ✧si yo retounen a Ou menm avèk tout kè yo, avèk tout nanm yo soti nan peyi an kaptivite yo a, kote yo te mennen yo an kaptivite a e priye vè peyi yo a ke Ou te bay a zansèt yo ak vil ke Ou te chwazi a e vè kay ke m te bati pou non Ou a, ³⁹ alò, tandè, depi nan syèl la, depi nan abitasyon pa Ou a, lapriyè pa yo, avèk siplikasyon pa yo e bay soutyen a koz pa yo, padone pèp Ou a ki te peche kont Ou. ⁴⁰ Koulye a, O Bondye mwen, mwen priye, ✧kite zye Ou louvri e ✧zòrèy ou vin atantif a lapriyè sa a nan plas sa a. ⁴¹ ✧Alò, pou sa, leve, O SENYÈ Bondye, a plas repo pa Ou a, Ou menm avèk lach pwisan pa Ou a; kite prèt Ou yo abiye avèk Sali, e kite fidèl Ou yo rejwi nan sa ki bon. ⁴² O SENYÈ Bondye, pa vire kite fas a onksyone pa Ou a; ✧sonje lanmou dous Ou vè sèvitè Ou a, David.”

7

¹ ✧Alò, lè Salomon te fin fè priyè a, ✧dife a te sòti nan syèl la pou te boule ofrann brile a avèk sakrifis yo e glwa a SENYÈ a te ranpli kay la.

✧ **6:38** Jr 29:12-13 ✧ **6:40** Né 1:6-11 ✧ **6:40** Sòm 17:1 ✧ **6:41** Sòm 132:8-9 ✧ **6:42** Sòm 132:10-12 ✧ **7:1** I Wa 8:54 ✧ **7:1** Lev 9:23

2 ✨Prèt yo pa t kab antre lakay SENYÈ a akoz glwa SENYÈ a te ranpli kay la. 3 Tout fis Israèl yo lè yo te wè dife a desann e glwa SENYÈ a sou kay la, yo te bese ba sou pave a avèk figi yo atè pou yo te adore e te bay lwanj a SENYÈ a; ✨“Vrèman Li bon; vrèman, lanmou dous Li a dire jis pou tout tan.” 4 ✨Epi wa a avèk tout pèp la te ofri sakrifis devan SENYÈ a. 5 Wa Salomon te ofri yon sakrifis a venn-de-mil bèf ak san-venmil mouton. Konsa, wa a avèk tout pèp la te dedye kay Bondye a. 6 Prèt yo te kanpe nan pòs pa yo e ✨Levit yo tou avèk enstriman mizik a SENYÈ a, ke Wa David te fè pou bay lwanj a SENYÈ a— “paske, lanmou dous Li a se pou tout tan” —nenpòt lè li te bay lwanj avèk yo, ✨pandan prèt sou lòt kote yo te soufle twonpèt yo; epi tout Israèl te kanpe. 7 ✨Epi Salomon te konsakre mitan lakou ki te devan kay SENYÈ a; paske la, li te ofri ofrann brile ak grès a ofrann lapè yo akoz lotèl an bwonz ke Salomon te fè a pa t kab kenbe ofrann brile a, ofrann sereyal la ak grès la. 8 Konsa, ✨Salomon te obsève fèt la nan tan sa a pandan sèt jou e tout Israèl avèk li, yon trè gran asanble ki te sòti depi nan antre Hamath jis rive nan ✨flèv Égypte la. 9 Nan uityèm jou a, yo te kenbe yon ✨asanble solanèl pou obsève dedikasyon lotèl la, yo te obsève sèt jou e fèt la pandan sèt jou. 10 Epi sou venn-twazyèm jou

✨ 7:2 II Kwo 5:14 ✨ 7:3 II Kwo 5:13 ✨ 7:4 I Wa 8:62-63

✨ 7:6 I Kwo 15:16-21 ✨ 7:6 II Kwo 5:12 ✨ 7:7 I Wa 8:64-66

✨ 7:8 I Wa 8:65 ✨ 7:8 Jen 15:18 ✨ 7:9 Lev 23:36

nan setyèm mwa a, li te voye pèp la nan tant yo, ranpli avèk jwa e avèk kè kontan, akòz bonte ke SENYÈ a te montre a David, a Salomon e a pèp Li a, Israèl. ¹¹ ✧ Se konsa Salomon te fini kay SENYÈ a avèk palè wa a e li te acheve nèt tout sa ke li te fè plan pou fè lakay SENYÈ a ak nan palè li a. ¹² Epi SENYÈ a te parèt a Salomon nan nwit lan, e Li te di li: “Mwen te tande lapriyè ou a e ✧ Mwen te chwazi plas sa a pou Mwen menm kòm yon kay pou sakrifis. ¹³ ✧ Si Mwen vin fèmen syèl yo pou pa gen lapli, oswa si Mwen kòmande krikèt yo pou devore latè, oswa si Mwen voye toumant pami pèp Mwen an, ¹⁴ ✧ Epi pèp Mwen ki rele pa non Mwen an vin imilye yo, priye, cache fas Mwen e vire kite abitud mechan yo; nan moman sa a, Mwen va tande soti nan syèl la, Mwen va padone peche pa yo e Mwen va geri peyi yo. ¹⁵ ✧ Koulye a, zye M va louvri e zòrèy Mwen va vin atantif a lapriyè ki ofri nan plas sa a. ¹⁶ Paske, ✧ koulye a, Mwen gen tan chwazi e konsakre kay sila a pou non Mwen kapab la jis pou tout tan, zye Mwen ak kè Mwen va la pou tout tan. ¹⁷ Epi pou ou menm, si ou mache devan M tankou papa ou, David te mache a, fè selon tout sa ke Mwen te kòmande ou yo e kenbe règleman Mwen yo avèk òdonans Mwen yo, ¹⁸ alò, Mwen va etabli twòn wayal ou a jan Mwen te sèman a David la, lè M te di: ✧ “Ou p ap manke yon nonm ki pou gouvènè an Israèl.” ¹⁹ ✧ Men si ou vire kite e abandone

✧ **7:11** Lev 23:36 ✧ **7:12** Det 12:5-11 ✧ **7:13** II Kwo 6:26-28

✧ **7:14** II Kwo 6:37-39 ✧ **7:15** II Kwo 6:20-40 ✧ **7:16** II Kwo

7:12 ✧ **7:18** I Wa 2:4 ✧ **7:19** Lev 26:14-33

règleman Mwen yo, avèk kòmandman ke M te mete devan ou yo, ou ale sèvi lòt dye yo e adore yo, ²⁰ alò, Mwen va dechouke ou soti nan peyi ke M te ba ou a ak kay sa a, ke Mwen te konsakre pou non pa Mwen an, Mwen va jete l andeyò vizaj Mwen e Mwen va fè li yon pwovèb ak yon rizib pami tout pèp yo. ²¹ Epi pou kay sila a, ki te egzalte a, tout moun ki pase kote li va etone e va di: ✧“Poukisa SENYÈ a te fè sa a peyi sila a e a kay sila a? ²² Epi yo va di: ‘Akoz ✧yo te abandone SENYÈ a, Bondye a zansèt pa yo a, ki te mennen yo soti nan peyi Égypte la, pou yo te adopte lòt dye yo, yo te adore yo e te sèvi yo; pou sa, Li te mennen tout mal sila a sou yo.’”

8

¹ ✧Alò, li te vin rive nan fen ven ane pandan sila yo Salomon te bati kay SENYÈ a avèk pwòp kay li a, ² ke li te fin bati vil ke Hiram te ba li yo e li te etabli Izrayelit yo ladann. ³ Epi Salomon te ale kote Hamath-Tsoba pou te kaptire li. ⁴ Li te bati Thadmor nan dezè a ak tout vil depo ke li te bati nan Hamath yo. ⁵ Anplis, li te bati ✧Wo Beth-Horon an avèk Ba Beth-Horon an, vil fòtifye avèk miray, pòtay ak fè fòje; ⁶ avèk Baalath ak tout vil depo ke Salomon te genyen yo, tout vil pou cha li yo avèk vil pou chevalye yo ak tout sa ki te fè kè Salomon kontan pou bati nan Jérusalem, nan Liban ak nan tout peyi ki te anba règleman li yo. ⁷ ✧Tout moun nan pèp la ki te rete nan

✧ **7:21** Det 29:24-27 ✧ **7:22** Jij 2:13 ✧ **8:1** I Wa 9:10-28

✧ **8:5** I Kwo 7:24 ✧ **8:7** Jen 15:18-21

Etyen yo, Amoreyen yo, Ferezyen yo, Evyen yo, avèk Jebizyen ki pa t yon pati nan Israèl, ⁸ ki te sòti nan desandan pa yo ki te kite nan peyi, ke fis Israèl yo pa t detwi yo, ✧yo menm, Salomon te fè yo leve kòm ouvriye kòve ki fèt jis rive jodi a. ⁹ Men Salomon pa t fè esklav pou travay li pami fis Israèl yo; yo te mesye lagè; chèf kapitèn li avèk kòmandan a cha li yo ak chevalye li yo. ¹⁰ Sila yo te chèf prensipal a Wa Salomon, de san senkant ki te dirijan sou pèp la. ¹¹ Epi Salomon te mennen fè monte ✧fi a Farawon an soti Jérusalem pou rive nan kay ke li te bati pou li a, paske li te di: “Madanm mwen p ap rete lakay David, wa Israèl la, akoz plas kote lach SENYÈ a te antre a sen. ¹² Epi Salomon te ofri ofrann brile bay SENYÈ a, sou ✧lotèl ke li te bati devan galri a. ¹³ Sa te fèt selon règleman a chak jou a. Li te ofri yo selon lòd Moïse, pou Saba yo, nouvèl lin yo avèk twa fèt nan ane yo—Fèt Pen San Ledven an, Fèt Semèn Yo ak Fèt Tonèl Yo. ¹⁴ Alò, selon règleman a papa li yo, David, li te chwazi divizyon a prèt yo pou sèvis pa yo, Levit yo pou devwa pa yo, pou fè lwanj e fè sèvis devan prèt yo selon règ a chak jou a e gadyen pòtay pa divizyon pa yo nan chak pòtay; paske, konsa ✧David, nonm Bondye a, te konn kòmande sa. ¹⁵ Epi yo pa t varye menm nan lòd wa a ak prèt yo avèk Levit yo nan okenn fason ki te konsène kay depo yo. ¹⁶ Konsa, tout travay a Salomon an te akonpli depi jou lakay SENYÈ a te etabli a,

✧ 8:8 I Wa 4:6 ✧ 8:11 I Wa 3:1 ✧ 8:12 II Kwo 4:1 ✧ 8:14 Né 12:24-36

jiskaske li te fini. Konsa, lakay SENYÈ a te vin fini. ¹⁷ Epi Salomon te ale kote ✧Etsjon-Guéber ak Élath sou lanmè peyi Édom an. ¹⁸ Epi Huram, pa sèvitè li yo te voye bato kote li avèk sèvitè ki te konnen lanmè yo; epi yo te ale avèk sèvitè a Salomon yo nan Ophir e yo te ✧pran soti la, kat-san-senkant talan lò pou te pote yo kote Wa Salomon an.

9

¹ ✧Alò, depi rèn Séba te tande afè rekonesans a Salomon an, li te vini Jérusalem pou fè pase Salomon a leprèv avèk kesyon ki te byen difisil. Li te gen yon gran konpanyen moun avèk chamo chaje avèk epis ak yon gran kantite lò avèk pyè presye; epi lè li te rive kote Salomon, li te pale avèk li selon tout sa ki te nan kè li. ² Salomon te reponn tout kesyon li yo; anyen pa t kache a Salomon ke li pa t eksplike li. ³ Lè rèn Séba te fin wè sajès a Salomon an, kay ke li te bati a, ⁴ manje sou tab li, aranjanman pozisyon chèz sèvitè li yo, konpòtman avèk abiman ministè li yo, eskalye li a sou sila li te konn monte pou rive lakay SENYÈ a, sa te fè l pèdi souf. ⁵ Alò, li te di a wa a: “Se te verite; rapò ke m te tande nan pwòp peyi mwen konsènan pawòl avèk sajès ou. ⁶ Sepandan, mwen pa t kwè rapò yo jiskaske m te rive e zye m vin wè. Epi vwala, mwatye a grandè a sajès yo pa t pale mwen sa. Ou depase rapò ke m te tande a. ⁷ Jan mesye pa ou yo beni, jan sèvitè ou yo ki kanpe devan ou tout tan

pou tande sajès ou yo beni. ⁸ Beniswa SENYÈ a, Bondye ou a, ki te pran plezi nan ou e ki te mete ou sou twòn Li kòm wa pou SENYÈ a, Bondye ou a; ✨akoz Bondye ou a te renmen Israèl, Li etabli yo jis pou tout tan; pou sa, Li te fè ou wa sou yo, pou fè lajistis avèk ladwati.” ⁹ Apre sa, li te bay wa a san-ven talan lò avèk yon trè gran kantite epis avèk pyè presye; pa t janm gen epis konsa ke rèn Séba te bay a Wa Salomon an. ¹⁰ Sèvitè a Hiram yo avèk sèvitè a Salomon ✨ki te pote lò sòti nan Ophir yo, anplis te pote bwa sandal avèk pyè presye yo. ¹¹ Avèk bwa sandal yo, wa a te fè eskalye pou kay SENYÈ a ak pou palè wa a ak gita, avèk ap pou chantè yo; epi nanpwen bagay konsa ki te konn wè avan nan peyi Juda. ¹² Wa Salomon te bay a rèn Séba tout dezi li nan sa li te mande, plis ke sa li te pote bay wa a. Alò, li te vire retounen nan peyi li avèk sèvitè li yo. ¹³ ✨Alò, pwa a lò ki te vini a Salomon nan 1 nan an te sis-san-swasan-sis talan an lò, ¹⁴ anplis de sa ke machann avèk komèsan yo te pote; epi ✨tout wa Arabie avèk dirijan peyi sa yo te mennen lò avèk ajan bay Salomon. ¹⁵ Wa Salomon te fè de-san gran boukliye defans an lò bat, ki te sèvi sis-san sik lò nan chak gran boukliye. ¹⁶ Li te fè twa-san boukliye ki te sèvi twa-san sik lò sou chak boukliye e wa a te mete yo nan kay Forè Liban an. ¹⁷ Anplis, wa a te fè yon gran twòn avèk ivwa e li te kouvri li avèk lò pi. ¹⁸ Te gen sis mach pye eskalye ki pou rive

✨ 9:8 Det 7:8 ✨ 9:10 I Wa 10:11 ✨ 9:13 I Wa 10:14-28

✨ 9:14 Sòm 68:29

nan twòn nan ak yon mach pye eskalye an lò ki te tache a twòn nan, avèk manch nan chak kote chèz la, avèk de lyon ki te kanpe akote manch yo. ¹⁹ Douz lyon yo te kanpe la sou sis etap eskalye sou yon kote ak sou lòt la; nanpwen anyen tankou li ki te fèt pou okenn lòt wayòm. ²⁰ Tout veso pou bwè ke Salomon te genyen yo te fèt an lò e tout veso nan kay Forè Liban an te lò pi. Ajan pa t konsidere kòm tèlman valab nan jou a Salomon yo. ²¹ ✧Paske, wa a te gen bato ki te konn ale Tarsis avèk sèvitè a Hiram yo; yon fwa chak twazan, bato Tarsis yo te antre avèk lò ak ajan, ivwa, makak ak zwazo pan. ²² ✧Konsa, Wa Salomon te vin pi gran pase tout wa sou latè yo nan richès avèk sajès. ²³ Epi tout wa latè yo t ap chache prezans a Salomon pou tande sajès ke Bondye te mete nan kè li. ²⁴ ✧Yo te pote, tout moun, pwòp kado pa yo, bagay an ajan avèk lò, vètman, zam, epis, cheval, milèt, an gran kantite ane pa ane. ²⁵ Alò, Salomon te gen ✧katmil estasyon separe pou cheval avèk cha e douzmil chevallye; epi li te pozisyone yo nan vil cha yo ak kote wa a Jérusalem. ²⁶ ✧Li te mèt sou tout wa yo soti nan Rivyè Euphrate la jis rive nan peyi Filisten yo e jis rive nan lizyè Égypte la. ²⁷ ✧Wa a te fè ajan gaye tankou wòch Jérusalem e li te fè sèd yo anpil tankou bwa sikomò ki nan ba plèn nan. ²⁸ ✧Epi yo te mennen cheval pou Salomon soti an Égypte avèk tout peyi yo. ²⁹ ✧Alò, tout lòt

✧ 9:21 II Kwo 20:36 ✧ 9:22 I Wa 3:13 ✧ 9:24 Sòm 72:10

✧ 9:25 Det 17:16 ✧ 9:26 Jen 15:18 ✧ 9:27 II Kwo 1:15-17

✧ 9:28 II Kwo 1:16 ✧ 9:29 I Wa 11:41-43

zèv a Salomon yo, soti nan premye a jis rive nan dènye a, ✨èske yo pa ekri nan rekò a Nathan yo, pwofèt la, nan pwofesi Achija a, Silonit lan ak nan vizyon a Jéedo yo, konseye a Jéroboam nan, fis a Nebath la? ³⁰ ✨Salomon te renye pandan karantan Jérusalem ak sou tout Israël. ³¹ Epi Salomon te dòmi avèk zansèt li yo e li te antere nan lavil papa li, David; epi fis li, Roboam te renye nan plas li.

10

¹ ✨Epi Roboam te ale Sichem, paske tout Israël te vini Sichem pou fè l vin wa. ² Lè Jéroboam, fis a Nebath la te tandè sa, (paske li te an Égypte kote li te sove ale rive pou l kite prezans a wa Salomon), Jéroboam te retounen soti an Égypte. ³ Pou sa, yo te voye lòd pou l vini. Lè Jéroboam avèk tout Israël te vini, yo te pale ak Roboam e te di: ⁴ Papa ou te fè fado ✨nou rèd; alò, pou sa, lache sèvis di a papa ou sa a ak fado lou sa a ke li te konn mete sou nou an e nou va sèvi ou.” ⁵ Li te di yo: “Retounen kote mwen nan twa jou.” Konsa, pèp la te ale. ⁶ Alò, Wa Roboam te fè ✨konsiltasyon avèk ansyen ki te konn sèvi papa li yo, Salomon pandan li te vivan an, e li te mande: “Ki konsèy n ap ban mwen pou reponn a pèp sila a?” ⁷ Yo te pale avèk li e te di: “Si ou va aji nan dousè avèk pèp sa a, si ou va fè yo kontan e ✨pale pawòl dous a yo; alò, yo va vin sèvi ou nèt.” ⁸ Men li te ✨echwe konsèy ansyen yo

✨ **9:29** I Kwo 29:29 ✨ **9:30** I Wa 11:42-43 ✨ **10:1** I Wa 12:1-20 ✨ **10:4** I Wa 5:13-16 ✨ **10:6** Job 8:8-9 ✨ **10:7** Pwov 15:1 ✨ **10:8** II Sam 17:4

te bay li yo pou te konsilte jennonm ki te grandi ansanm avè l e ki te sèvi li yo. ⁹ Pou sa, li te mande yo: “Ki konsèy n ap ban mwen pou m ta reponn pèp sila a, ki te pale avèk mwen e ki te di: ‘Fè fado ke papa ou te konn mete sou nou an vin pi lejè?’” ¹⁰ Jennonm ki te konn grandi avèk li yo te pale avèk li, e te di: “Konsa ou va reponn a pèp sila ki te pale avèk ou a, ki te di: ‘Papa ou te fè fado nou lou; men, ou menm, fè l pi lejè pou nou.’ Konsa, ou va reponn yo: ‘Ti dwèt mwen pi gwo pase ren papa m! ¹¹ Konsi papa m te chaje nou avèk yon fado lou, mwen va mete anplis sou fado nou an; papa m te konn disipline avèk fwèt, men, mwen menm, avèk eskòpyon.’” ¹² Konsa, Jéroboam avèk tout pèp la te parèt a Roboam nan twazyèm jou a jan wa a te mande lè l te di: “Retounen kote mwen nan twazyèm jou a.” ¹³ Wa a te reponn yo byen di e Wa Robobam te echwe konsèy a ansyen yo. ¹⁴ Li te pale avèk yo selon konsèy a jennonm yo e li te di: “Papa m te konn fè fado nou lou, men mwen va mete anplis sou li; papa m te fè disiplin avèk fwèt, men mwen va fè disiplin avèk eskòpyon.” ¹⁵ Konsa, wa a pa t koute pèp la, paske sa se te yon boulvèsman ki te soti nan Bondye, ✧pou SENYÈ a ta kapab etabli pawòl ke Li te pale pa Achija, Silonit lan, a Jéroboam nan, fis a Nebath la. ¹⁶ Lè tout Israël te wè ke wa a pa t koute yo, pèp la te reponn wa a e te di: ✧“Ki pòsyon nou gen nan David? Nanpwen eritaj pou nou nan fis Jesse a. Tout gason rive nan tant ou, O Israël; Soti koulye a, David, okipe

pwòp lakay ou, Konsa, tout Israèl te pati rive nan tant yo. ¹⁷ Men pou fis Israèl ki te rive nan vil a Juda yo, Roboam te renye sou yo. ¹⁸ Epi Wa Roboam te voye Hadoram ki te ✧chèf kòve yo e fis Israèl yo te lapide li ak kout wòch jiskaske li te mouri. Epi Wa Roboam te fè vit monte cha li pou sove ale rive Jérusalem. ¹⁹ Konsa, ✧Israèl te vin nan rebelyon kont kay David la jis rive jodi a.

11

¹ ✧Alò, lè Roboam te vini Jérusalem, li te rasanble lakay Juda avèk Benjamin, san-katre-ven-mil mesye byen chwazi ki te gèye, pou goumen kont Israèl pou reprann wayòm nan pou Roboam. ² Men pawòl SENYÈ a te vini a ✧Schemaeja, nonm Bondye a e te di: ³ Pale a Roboam, fis a Salomon an, wa a Juda a e a tout Israèl nan Juda avèk Benjamin, e di: ⁴ ‘Konsa pale SENYÈ a: “nou pa pou monte ni goumen kont ✧fanmi pa nou yo; retounen chak mesye yo lakay yo, paske bagay sa a sòti nan Mwen menm.”’” Konsa, yo te koute pawòl a SENYÈ a e yo te retounen pou yo pa sòti kont Jéroboam. ⁵ Roboam te viv Jérusalem e li te ✧bati vil pou fè defans nan Juda. ⁶ Konsa li te bati Bethléem, Étham, Tekoa, ⁷ Beth-Tsur, Soko, Adullam, ⁸ Gath, Maréscha, Ziph, ⁹ Adoraïm, Lakis, Azéka ¹⁰ Tsorea, Ajalon avèk Hébron, ki se vil fòtifye nan Juda ak nan Benjamin. ¹¹ Anplis,

✧ **10:18** I Wa 4:6 ✧ **10:19** I Wa 12:19 ✧ **11:1** I Wa 12:21-24

✧ **11:2** II Kwo 12:5-7-15 ✧ **11:4** II Kwo 28:8-11 ✧ **11:5** II

Kwo 8:2-6

li te ranfòse fò yo e li te mete kòmandan ladan yo avèk depo, manje, lwil ak diven. ¹² Li te mete boukliye defans avèk lans nan chak vil yo e li te byen fòtifye yo. Konsa, li te kenbe Juda avèk Benjamin. ¹³ Anplis, prèt avèk Levit ki te nan tout Israël yo te kanpe avèk li soti nan landwa pa yo. ¹⁴ Paske ✧Levit yo te kite tè patiraj pa yo pou te rive Juda avèk Jérusalem; paske, Jéroboam te bloke sèvis yo kòm prèt a SENYÈ a. ¹⁵ ✧Li te etabli prèt pa li yo pou kont li pou sèvi nan wo plas yo, pou imaj bouk yo avèk jenn bèf ke li te fè yo. ¹⁶ ✧Sila yo nan tout tribi Israël ki te dispoze kè yo pou swiv SENYÈ a, Bondye Israël la, te swiv yo rive Jérusalem pou fè sakrifis a SENYÈ a, Bondye a zansèt pa yo a. ¹⁷ Yo te fòtifye wayòm Juda a e yo te ✧bay soutyen a Roboam, fis a Salomon an pandan twazan; paske, yo te mache nan chemen David avèk Salomon an pandan twazan. ¹⁸ Alò, Roboam te pran kòm madanm li, Mahalath, fi a Jerimoth la, fis a David la avèk Abichaïl, fi a Éliab la, fis a Jesse a. ¹⁹ Li te fè fis yo: Jeusch, Schemaria, avèk Zaham. ²⁰ Apre, li te pran ✧Maaca, fi a Absalom an. Li te fè pou li Abija, Attaï, Ziza, avèk Schelomith. ²¹ Roboam te renmen Maaca, fi a Absalom an plis pase tout lòt madanm avèk ti mennaj li yo. Paske, li te ✧pran di-zuit madanm avèk swasant ti mennaj e li te fè venn-tuit fis ak swasant fi. ²² Roboam te chwazi Abija, fis a Maaca a kòm chèf e dirijan pami frè li

✧ **11:14** Nonb 35:2-5 ✧ **11:15** I Wa 12:31 ✧ **11:16** II Kwo 15:9 ✧ **11:17** II Kwo 12:1 ✧ **11:20** I Wa 15:2 ✧ **11:21** Det 17:17

yo; paske, li te gen entansyon fè l wa. ²³ Li te aji avèk sajès e li te plase fis li yo nan tout teritwa a Juda avèk Benjamin nan tout vil fòtifye yo e li te ba yo anpil manje. Epi li te chache anpil madanm pou yo.

12

¹ Lè wayòm a Roboam nan te fin etabli e byen solid, ✧li menm ak tout Israèl avèk li te abandone lalwa SENYÈ a. ² ✧Epi li te vin rive nan senkyèm ane a Roboam nan, akoz yo pa t fidèl a SENYÈ a, ke Schischak, wa Égypte la, te monte kont Jérusalem ³ avèk mil-de-san cha ak swasann-dimil chevalye. Epi moun ki te vini avèk li soti an Égypte yo te depase kontwòl: ✧Libyen yo, Sikyen ak Etyopyen yo. ⁴ Li te kaptire ✧vil fòtifye Juda yo e li te rive jis Jérusalem. ⁵ Epi ✧Schemaeja, pwofèt la, te vin kote Roboam avèk chèf Juda ki te rasanble nan Jérusalem akoz Schischak yo, e li te di yo: “Konsa pale SENYÈ a: ‘Ou te abandone Mwen e pou sa, Mwen te abandone ou bay Schischak.’ ” ⁶ Pou sa, chèf Israèl yo avèk wa a te imilye yo, e te di: ✧SENYÈ a jis. ⁷ Lè SENYÈ a te wè ke yo te imilye yo, pawòl SENYÈ a te vini a Schemaeja e te di: ✧“Yo te imilye yo; pou sa, Mwen p ap detwi yo; men, Mwen va ba yo yon mezi delivrans e lakòlè Mwen p ap vide sou Jérusalem pa mwayen a Schischak.

✧ **12:1** II Kwo 26:13-16 ✧ **12:2** I Wa 14:25 ✧ **12:3** II Kwo 16:8 ✧ **12:4** II Kwo 11:5-12 ✧ **12:5** II Kwo 11:2 ✧ **12:6** Egz 9:27 ✧ **12:7** I Wa 21:29

8 Men yo va devni esklav li, pou yo ✧kab vin konprann antre sèvi Mwen ak sèvi wayòm lòt peyi yo.” 9 Konsa Schischak, wa Égypte la, te monte kont Jérusalem e li te pran tout trezò lakay SENYÈ a ak trezò nan palè wa a. Li te pran tout bagay. 10 Epi Wa Roboam te fè boukliye defans an bwonz pou ranplase yo e li te mete yo anba pwotèj a kòmandan gad ki te gadyen pòtay lakay wa yo. 11 Depi wa a te antre lakay SENYÈ a, gad yo te pote yo vini e apre, yo te mennen yo tounen nan chanm gad yo. 12 Epi lè li te fin imilye li, lakòlè SENYÈ a te vire kite li, pou l pa ta detwi nèt; epi anplis, ✧tout bagay te mache byen an Juda. 13 ✧Konsa, Wa Roboam te ranfòse tèt li Jérusalem e li te renye. Alò, Roboam te gen laj karanteyen ane lè li te kòmanse renye e li te renye di-sèt-ane Jérusalem, vil ke SENYÈ a te chwazi soti nan tout tribi Israël yo, pou mete non Li an. Epi non manman li te Naama, Amoreyèn nan. 14 Li te fè mal, ✧paske li pa t aplike kè l pou konnen SENYÈ a. 15 ✧Alò, zèv a Roboam yo, soti nan premye a jis rive nan dènye a, èske yo pa ekri nan rekò a Schemaeja yo, pwofèt a ✧Iddo a, konseye a, selon anrejistreman zansèt yo? Epi te gen lagè kont Roboam avèk Jéroboam tout tan. 16 Epi Roboam te dòmi avèk zansèt li yo e li te antere nan lavil David la; epi fis li a, ✧Abija te vin wa nan plas li.

✧ 12:8 Det 28:47-48 ✧ 12:12 II Kwo 19:3 ✧ 12:13 I Wa 14:21 ✧ 12:14 II Kwo 19:3 ✧ 12:15 I Wa 14:29 ✧ 12:15 II Kwo 9:29 ✧ 12:16 II Kwo 11:20

13

¹ ✧Nan di-zuityèm ane Wa Jéroboam nan, Abijah te devni wa sou Juda. ² Li te renye pandan twazan Jérusalem; epi non manman l te Micaja, fi a Uriel la nan Guibea. ✧Alò, te gen lagè antre Abija avèk Jéroboam. ³ Abija te ouvri batay la avèk yon lame gèrye vanyan, kat-san-mil mesye byen chwazi, pandan Jéroboam t ap fè fòmasyon batay la kont li avèk ui-san-mil mesye byen chwazi, gèrye vanyan. ⁴ Epi Abija te kanpe sou Mòn ✧Tsemaraïm ki nan peyi ti mòn Éphraïm yo, e li te di: “Koute mwen, O Jéroboam avèk tout Israël: ⁵ Èske ou pa konnen ke ✧SENYÈ a, Bondye Israël la, te bay pouvwa sou Israël jis pou tout tan a David avèk fis li yo pa ✧yon sèl akò? ⁶ Men ✧Jéroboam, fis a Nebath la, sèvitè a Salomon an, fis a David la, te leve e te fè rebèl kont mèt li a. ⁷ Yon bann sanzave te rasanble vè li menm, vagabon yo, yon eprèv ki te twò fò pou Roboam, fis a Salomon an, lè ✧li te trè jèn, timid e li pa t ka kenbe plas pa l kont yo. ⁸ Epi koulye a, ou gen entansyon fè rezistans kont wayòm SENYÈ a pa fis a David yo, akoz se yon gran foul nou ye e nou gen avèk nou ✧jenn bèf an lò ke Jéroboam te fè kòm dye pou nou. ⁹ ✧Èske nou pa t chase mete deyò prèt SENYÈ yo, fis a Aaron yo avèk Levit yo e te fè pou kont nou prèt tankou pèp lòt peyi yo? Nenpòt moun ki vini konsakre

✧ 13:1 I Wa 15:1-2 ✧ 13:2 I Wa 15:7 ✧ 13:4 Jos 18:22 ✧ 13:5
 II Sam 7:12-16 ✧ 13:5 Lev 2:13 ✧ 13:6 I Wa 11:26 ✧ 13:7
 II Kwo 12:13 ✧ 13:8 I Wa 12:28 ✧ 13:9 II Kwo 11:14-15

li menm avèk yon jenn towò ak sèt belye, menm li menm kapab devni yon prèt a sila ki pa dye yo. ¹⁰ Men pou nou, SENYÈ a se Bondye pa nou an e nou pa t abandone Li; epi fis a Aaron yo ap fè sèvis a SENYÈ a kòm prèt e se Levit yo ki fè travay a yo menm. ¹¹ Chak maten e chak swa, ✧yo brile bay SENYÈ a ofrann brile avèk lansan santi bon, pen konsakre ki sou tab pwòp e chandelye a avèk lanp li yo pou limen chak swa; paske, nou kenbe chaj a SENYÈ a, Bondye nou an, men ou te abandone Li. ¹² Koulye a, veye byen, Bondye avèk nou sou tèt nou e ✧prèt Li yo avèk twonpèt siyal pou sonnen alam kont nou. O fis Israèl yo, pa goumen kont SENYÈ a zansèt nou yo, paske nou p ap reyisi. ¹³ Men Jéroboam ✧te fè yon anbiskad pou vini pa dèyè, pou Israèl ta devan Juda e anbiskad la pa dèyè yo. ¹⁴ Lè Juda te vire, alò yo te atake ni devan ni dèyè; pou sa, ✧yo te kriye a SENYÈ a e prèt yo te soufle twonpèt yo. ¹⁵ Konsa mesye Juda te fè leve kri lagè a e nan moman sa a, Bondye te ✧boulvèse Jéroboam avèk tout Israèl devan Abija avèk Juda. ¹⁶ Lè fis Israèl yo te fin sove ale devan Juda, ✧Bondye te livre yo nan men yo. ¹⁷ Abija avèk pèp li a te detwi yo avèk yon gwo masak, jiskaskè senk-sanmil mesye Israèl te tonbe mouri. ¹⁸ Konsa, fis Israèl yo te soumèt nan tan sa a e fis Juda yo te pran viktwa a ✧akoz yo te depan de SENYÈ

✧ **13:11** Egz 29:38 ✧ **13:12** Nonb 10:8-9 ✧ **13:13** Jos 8:4-9
 ✧ **13:14** II Kwo 14:11 ✧ **13:15** II Kwo 14:12 ✧ **13:16** II Kwo 16:8 ✧ **13:18** II Kwo 14:11

a, Bondye a zansèt pa yo a. ¹⁹ Abija te kouri dèyè Jéroboam e te kaptire plizyè vil nan men li, Béthel avèk bouk pa li yo, Jeschana avèk bouk pa li yo e Éphron avèk bouk pa li yo. ²⁰ Jéroboam pa t ankò reprann fòs li nan jou a Abija yo; epi SENYÈ a te frape li e ✧li te vin mouri. ²¹ Men Abija te vin fò; epi te pran katòz madanm pou kont li e li te devni papa a venn-de fis ak sèz fi. ²² Alò, tout lòt zèv a Abija yo, avèk chemen pa li yo ekri nan memwa a ✧ pwofèt la, Iddo.

14

¹ ✧Konsa, Abija te dòmi avèk zansèt li yo e yo te antere li nan lavil David la. Fis li a, Asa, te vin wa nan plas li. Peyi a te rete kalm e san pwoblèm pandan dizan pandan jou li yo. ² Asa te fè byen ak sa ki dwat nan zye SENYÈ a, Bondye li a, ³ paske li te retire lotèl etranje yo avèk ✧wo plas yo e li te chire pilye sakre yo avèk ✧Asherim yo, ⁴ Epi li te kòmande Juda pou chache SENYÈ a zansèt yo a e swiv lalwa avèk kòmandman an. ⁵ Li te osi retire wo plas yo avèk ✧lotèl lansan yo soti nan tout vil Juda yo. Epi wayòm nan te rete kalm anba li. ⁶ Li te bati vil fòtifye Juda yo, akoz peyi a te san pwoblèm e pa t gen okenn moun ki te fè lagè avèk li pandan ane sila yo, ✧akoz SENYÈ a te ba li repo. ⁷ Paske, li te di a Juda: ✧“Annou bati vil sila yo e antoure yo avèk miray avèk wo tou, pòtay avèk ba an fè. Peyi

✧ **13:20** I Wa 14:20 ✧ **13:22** II Kwo 9:29 ✧ **14:1** I Wa 15:8
 ✧ **14:3** I Wa 15:12-14 ✧ **14:3** Egz 34:13 ✧ **14:5** II Kwo 34:4-7
 ✧ **14:6** II Kwo 15:15 ✧ **14:7** II Kwo 8:5

a toujou pou nou akoz nou te chache SENYÈ a, Bondye nou an. Nou te chache Li e Li te bannou repo sou tout kote.” Konsa yo te bati e yo te byen reyisi. ⁸ Alò, Asa te gen yon lame a ☆twa-san-mil mesye soti nan Juda, avèk gran boukliye defans ak lans e de-san-katreven-mil soti nan Benjamin ki te pote boukliye defans e te manyen banza. Tout nan yo, te gèrye ki plen kouraj. ⁹ Alò, Zérach, Etyopyen an, te vin parèt kont yo avèk yon lame a yon-milyon moun ak twa-san cha e li te rive nan ☆Maréscha. ¹⁰ Pou sa, Asa te sòti pou rankontre li e yo te parèt nan chan batay yo nan vale Maréschja a. ¹¹ Epi Asa te rele SENYÈ a, Bondye li a, e te di: SENYÈ, nanpwen lòt sof ke Ou menm pou ede pami pwisan yo e sila ki san fòs yo. Pou sa, ede nou, O SENYÈ, Bondye nou an; ☆paske, nou mete konfyans nan Ou e nan non Ou, nou te vini kont gran foul sila a. O SENYÈ, se Ou ki Bondye nou an; pa kite lòm pran viktwà kont Ou menm.” ¹² Konsa, ☆SENYÈ a te boulvèse Etyopyen devan Asa yo ak devan Juda yo e Etyopyen yo te sove ale. ¹³ Asa avèk moun ki te avèk li yo te kouri dèyè yo jis rive ☆Guérrar; epi yon tèlman gran kantite Etyopyen te tonbe ke yo pa t kab kanpe ankò; paske yo te kraze nèt devan SENYÈ a ak devan lame Li a. Epi yo te pote fè sòti yon trè gran piyaj. ¹⁴ Yo te detwi tout vil ki te antoure Guérrar yo; ☆paske laperèz SENYÈ a te fin tonbe sou vil yo. Epi yo te

☆ **14:8** II Kwo 13:3 ☆ **14:9** II Kwo 11:8 ☆ **14:11** II Kwo 13:18

☆ **14:12** II Kwo 13:15 ☆ **14:13** Jen 10:19 ☆ **14:14** II Kwo 17:10

depouye tout vil yo, paske yo te gen anpil piyaj.
 15 Anplis, yo te touye sila ki te gen bèt yo e yo te pote ale yon gran kantite mouton avèk chamo. Answit, yo te retounen Jérusalem.

15

1 Alò, ✨Lespri Bondye a te vini sou Azaria, fis a Obed la, 2 Epi li te sòti deyò pou rankontre Asa e li te di li: “Koute mwen, Asa e tout Juda avèk Benjamin: ✨SENYÈ a avèk nou lè nou avèk Li. Epi si ou chache Li, Li va kite ou jwenn Li; men, si ou abandone Li, Li va abandone ou. 3 ✨Pandan anpil jou, Israèl te san vrè Bondye a, san enstriksyon, san prèt e san lalwa. 4 Men ✨nan gran twoub yo, yo te vire kote SENYÈ a, Bondye Israèl la, yo te chache Li e Li te kite yo jwenn Li. 5 ✨Nan tan sa yo, pa t gen lapè pou sila ki sòti, ni sila ki antre a, paske anpil gwo zen te twouble tout moun ki te rete nan peyi yo. 6 ✨Nasyon te kraze pa nasyon, vil pa vil, paske Bondye te twouble yo avèk tout kalite gwo twoub. 7 Men nou menm, ✨kenbe fèm e pa pèdi kouraj, paske gen rekonpans pou travay nou yo.” 8 Lè Asa te tandè pawòl sila yo avèk pwofesi ke Azaria, fis a Obed la, te pale a, li te pran kouraj e li te retire zidòl abominab yo soti nan tout peyi Juda avèk Benjamin yo e li te soti ✨nan vil ke li te kaptire nan peyi ti mòn a Éphraïm yo. ✨Lè l fini, li te restore lotèl SENYÈ a ki te

✨ 15:1 II Kwo 20:14 ✨ 15:2 II Kwo 20:17 ✨ 15:3 I Wa 12:28-33 ✨ 15:4 Det 4:29 ✨ 15:5 Jij 5:6 ✨ 15:6 Mat 24:7 ✨ 15:7 Jos 1:7-9 ✨ 15:8 II Kwo 13:19 ✨ 15:8 II Kwo 4:1

devan galri a SENYÈ a. ⁹ Li te rasanble tout Juda avèk Benjamin avèk tout sila ki te sòti Éphraïm, Manassé ak Siméon yo, ✨ki te rete avèk yo, paske anpil nan yo te vin jwenn li soti an Israël lè yo te wè ke SENYÈ a, Bondye a, te avèk li. ¹⁰ Konsa, yo te rasanble Jérusalem nan twazyèm mwa, nan kenzyèm ane, nan règn Asa a. ¹¹ ✨Yo te fè sakrifis bay SENYÈ a nan jou sa a, sèt-san bèf avèk sèt-mil mouton soti nan piyaj ke yo te pote a. ¹² ✨Yo te antre nan akò pou chache SENYÈ a, Bondye a zansèt pa yo a, avèk tout kè yo ak nanm yo; ¹³ Epi ke nenpòt moun ki te refize chache SENYÈ a, Bondye Israël la, ✨ta dwe mete a lanmò, piti kon gran, gason kon fanm. ¹⁴ Anplis, yo te fè yon sèman bay SENYÈ avèk yon gwo kri, avèk twonpèt e avèk kòn. ¹⁵ Tout Juda te rejwi akoz sèman an, paske yo te sèman avèk tout kè yo, yo te chache Li ak kè onèt yo e Li te kite yo jwenn Li. Konsa, ✨SENYÈ a te ba yo repo tout kote. ¹⁶ ✨Anplis, li te retire Maaca, manman a Wa Asa a, nan pozisyon rèn nan, akoz li te fè imaj li byen abominab tankou yon Astarté e Asa te fè koupe imaj abominab li a, li te kraze li e li brile li nan flèv Cédron an. ¹⁷ Men wo plas yo pat retire soti an Israël; sepandan, kè Asa te san repwòch pandan tout jou li yo. ¹⁸ Li te pote lakay SENYÈ a tout bagay dedye ki te pou papa li ak bagay dedye ki te pou li yo: ajan avèk lò

✨ 15:9 II Kwo 11:16 ✨ 15:11 II Kwo 14:13-15 ✨ 15:12 II Kwo 23:16 ✨ 15:13 Egz 22:20 ✨ 15:15 II Kwo 14:7 ✨ 15:16 I Wa 15:13-15

avèk zouti. ¹⁹ Epi pa t gen lagè ankò jis rive nan trann-senk ane règn a Asa a.

16

¹ Nan trann-sizyèm ane règn Asa a, ✧Baasha, wa a Israèl la, te vin monte kont Juda e li te ranfòse Rama pou anpeche ni antre, ni sòti, vè Asa, wa Juda a. ² Epi Asa te pote fè sòti ajan avèk lò soti nan trezò lakay SENYÈ a avèk lakay wa a e li te voye yo kote Ben-Hadad, wa Syrie a, ki te rete Damas la, e li te di: ³ “Kite genyen yon alyans antre ou menm avèk mwen, tankou antre papa m ak papa ou. Gade byen, mwen te voye ba ou ajan avèk lò. Ale, kraze alyans ou an avèk Baasha, wa Israèl la, pou li retire li sou mwen.” ⁴ Konsa, Ben-Hadad te koute wa Asa, li te voye chèf lame li yo kont vil Israèl yo e yo te soumèt Ijjon, Dan, Abel-Maïm, avèk ✧tout vil depo Nephthali yo. ⁵ Lè Baasha te tandè sa, li te sispann ranfòse Rama e li te kite travay li. ⁶ Alò, Wa Asa te mennen tout Juda, yo te retire wòch Rama yo avèk gwo bwa ki t ap sèvi pou bati yo e avèk yo, li te ranfòse Guéba avèk Mitspa. ⁷ Nan lè sa a, ✧Hanani, konseye a te vin kote Asa, wa Juda a, e te di li: “Akoz ou te depann de wa Syrie a e ou pa t depann de SENYÈ a, Bondye ou a; pou sa, lame wa Syrie a gen tan chape nan men ou. ⁸ Èske Etyopyen yo avèk Libyen yo pa t yon lame ki vast avèk anpil cha ak chevalye? Men ✧akoz ou te depann de SENYÈ a, Li te livre yo nan men

✧ 16:1 I Wa 15:17-22 ✧ 16:4 Egz 1:11 ✧ 16:7 I Wa 16:1

✧ 16:8 II Kwo 13:16-18

ou. ⁹ Paske zye a SENYÈ mache toupatou sou latè pou Li kapab bay soutyen ki fò a sila *ki gen kè dedye a Li nèt yo. Nou te aji an foli nan afè sa a. Anverite, depi koulye a, nou va toujou gen gè. ¹⁰ Alò, Asa te fache avèk konseye a e li te mete li nan prizon, paske li te anraje avèk li pou bagay sa a. Epi nan menm lè a, Asa te oprime kèk moun nan pèp la. ¹¹ Alò, zèv a Asa yo, soti nan premye a jis rive nan dènye a, veye byen, yo ekri nan Liv A Wa a Juda avèk Israèl yo. ¹² Nan trant-nevyèm ane règn li a, Asa te vin malad nan pye li. Maladi a te grav, men menm nan maladi a, *li pa t chache SENYÈ a, men pito doktè. ¹³ Konsa, Asa te dòmi avèk zansèt li yo lè l fin mouri nan karanteyinyèm ane règn pa li a. ¹⁴ Yo te antere li nan pwòp tonm ke li te fouye pou li menm nan lavil David la e yo te kouche li nan plas repo ke li te plen *avèk plizyè kalite epis ki te mele selon metye a yon moun ki konn fè pafen; epi yo te fè yon trè gwo dife pou li.

17

¹ *Josaphat, fis li a, te devni wa nan plas li e li te fè pozisyon li sou Israèl byen fèm. ² Li te mete sòlda nan tout *vil fòtifye Juda yo e li te fè ganizon militè nan peyi Juda avèk nan vil a Éphraïm *ke papa li, Asa te kaptire yo. ³ SENYÈ a te avèk Josaphat akòz li te swiv egzanp a zansèt li a, David, nan premye jou li yo e li pa t chache Baal yo, ⁴ men, li te chache Bondye a zansèt li

* 16:9 II Kwo 15:17 * 16:12 Jr 17:5 * 16:14 Jen 50:2 * 17:1 I Wa 15:24 * 17:2 II Kwo 11:5 * 17:2 II Kwo 15:8

yo, li te swiv kòmandman li yo e li ☆pa t aji jan Israèl te fè a. ⁵ Pou sa, SENYÈ a te etabli wayòm nan sou kontwòl li, tout Juda te pote pèyman bay Josaphat e li te vin gen gwo richès avèk lonè. ⁶ Li te fyè nan chemen SENYÈ a e ankò li te rache wo plas yo avèk Asherim yo soti nan Juda. ⁷ Epi nan twazyèm ane règn li a, li te voye reprezantan li yo, chèf Ben-Haïl yo, Abdias, Zacharie, Nethaneel, avèk Michée ☆pou enstwi nan vil a Juda yo; ⁸ Epi avèk yo ☆Levit yo, Schemaeja, Nethania, Zebadia, Adonija, Tobija ak Tob-Adonija; epi avèk yo, prèt yo, Élischama avèk Joram. ⁹ ☆Yo te enstwi Juda avèk liv lalwa SENYÈ a ke yo te genyen avèk yo; epi yo te ale toupatou nan tout vil Juda yo pou te enstwi pami pèp la. ¹⁰ Alò, ☆lakrent SENYÈ a te sou tout wayòm ki te antoure Juda yo, jiskaske yo pa t fè lagè kont Josaphat. ¹¹ Kèk nan Filisten yo te ☆pote kado avèk lò kòm pèyman bay Josaphat; Arabyen yo tou te pote bann mouton ba li, sèt-mil-sèt-san belye ak sèt-mil-sèt-san mal kabrit. ¹² Konsa, Josaphat te vin grandi de plizanplis e li te bati fò avèk vil depo nan Juda. ¹³ Li te gen anpil depo nan vil a Juda yo ak gèrye yo, mesye ki plen kouraj Jérusalem yo. ¹⁴ Men kontwòl selon lakay a papa zansèt yo: nan Juda, chèf a dè milye yo, Adna, chèf la avèk twa-san-mil mesye plen kouraj; ¹⁵ epi akote li, Jochanan, chèf la, avèk de-san-katre-ven-mil mesye plen

☆ 17:4 I Wa 12:28 ☆ 17:7 II Kwo 15:3 ☆ 17:8 II Kwo 19:8

☆ 17:9 Det 6:4-9 ☆ 17:10 II Kwo 14:14 ☆ 17:11 II Kwo 9:14

kouraj; ¹⁶ epi akote li, Amasia, fis a Zicri a, ki te konsakre volontèman a SENYÈ a, avèk de-san-mil mesye plen kouraj. ¹⁷ Pou Benjamin: Éliada, yon nonm plen kouraj, avèk de-san-mil mesye lame avèk banza ak boukliye defans, ¹⁸ epi akote li, Zozobad, avèk san-katreven-mil mesye pou fè lagè. ¹⁹ Se te sila ki te nan sèvis wa yo, yo pa menm konte ☆sila ke wa a te pozisyone nan tout vil fòtifye pami tout Juda yo.

18

¹ Alò Josaphat te gen gwo richès avèk lonè; epi li te fè alyans avèk Achab pa maryaj. ² ☆Kèk ane pita, li te desann kote Achab Samarie. Epi Achab te touye anpil mouton avèk bèf pou li avèk moun ki te avèk li yo e li te konvenk li monte kont Ramoth-Galaad. ³ Achab, wa Israèl la, te di a Josaphat, wa Juda a: “Èske ou va monte avèk mwen kont Ramoth-Galaad? Epi li te di li: “Mwen tankou ou menm e pèp mwen an tankou pèp pa w la, nou avèk ou nan batay la.” ⁴ Anplis, Josaphat te di a wa Israèl la: “Souple, fè ankèt avan pou pawòl SENYÈ a.” ⁵ Epi wa Israèl la te rasanble tout pwofèt yo, kat-san mesye, e li te di yo: “Èske nou dwe monte kont Ramoth-Galaad pou batay, oswa èske mwen dwe fè bak?” Epi yo te di: “Ale monte, paske Bondye va livre li nan men a wa a.” ⁶ Men Josaphat te di: “Èske pa gen toujou yon pwofèt SENYÈ a pou nou kab mande sa?” ⁷ Wa Israèl la te di a Josaphat: “Gen

youn toujou ke nou kab fè demann a SENYÈ a, men mwen rayi li, paske li pa janm pwofetize sa ki bon pou mwen, men toujou, mal. Li se Michée, fis a Jimla a.” Men Josaphat te di: “Pa kite wa a pale konsa.” ⁸ Epi wa Israël la te rele yon ofisyè e te di: “Fè vit, mennen Michée, fis a Jimla a.” ⁹ Alò, wa Israël la avèk Josaphat, wa Juda a te chita yo chak sou twòn yo, abiye ak manto yo e yo te chita ✧kote glasi vannen an nan antre pòtay Samarie a; epi tout pwofèt yo t ap pwofetize devan yo. ¹⁰ Sédécias, fis a Kenaana a, te fè kòn an fè pou kont li, e te di: “Konsa pale SENYÈ a, “Avèk sila yo, ou va frennen Siryen yo, jiskaske yo fin detwi nèt.’ ” ¹¹ Tout pwofèt yo t ap pwofetize konsa e yo t ap di: “Ale monte Ramoth-Galaad e reyisi, paske SENYÈ a va livre li nan men a wa a.” ¹² Epi mesaje ki te ale fè demand prezans Michée a te pale avèk li e te di: “Gade byen, pawòl a pwofèt yo favorab nèt pou wa a. Konsa, souple, kite pawòl ou fèt tankou pa yo a e pale anfavè li. ¹³ Men Michée te di: “Jan SENYÈ a viv la, ✧sa ke Bondye mwen an di, se sa mwen va pale.” ¹⁴ Lè li te rive kote wa a, wa a te di li: “Michée, èske nou dwe monte Ramoth-Galaad pou batay la, oswa èske mwen dwe fè bak?” Li te di: “Ale monte e reyisi, paske yo va livre nan men ou.” ¹⁵ Epi wa a te di li: “Konbyen fwa mwen oblije fè demann ke ou pa pale anyen sof ke laverite nan non SENYÈ a?” ¹⁶ Konsa, li te di: “Mwen te wè tout Israël gaye sou mòn yo ✧tankou

mouton ki pa t gen bèje; epi SENYÈ a te di: ‘Sila yo pa gen mèt. Kite yo chak retounen lakay yo anpè.’ ” ¹⁷ Epi wa Israèl la te di a Josaphat: “Èske mwen pa t di ou ke li pa t pwofetize sa ki bon pou mwen, men sa ki mal?” ¹⁸ Michée te di: “Pou sa, tandè pawòl SENYÈ a. ✧Mwen te wè SENYÈ a ki te chita sou twòn li an ak tout lame syèl la ki te kanpe adwat Li ak agoch Li. ¹⁹ SENYÈ a te di: ‘Kilès k ap sedwi Achab, wa Israèl la, pou monte tonbe Ramoth-Galaad?’ Epi youn te di sa, pandan yon lòt te di yon lòt bagay. ²⁰ Alò, yon ✧ lespri te parèt e te kanpe devan SENYÈ a, e te di: Mwen va sedwi li.’ Epi SENYÈ a te di: ‘Kijan?’ ²¹ Li te di: “Mwen va ale fè l tankou yon ✧lespri manti nan bouch a tout pwofèt li yo.’ Epi Li te di: ‘Ou dwe sedwi li e genyen li tou. Ale fè sa.’ ²² Alò, pou sa, gade byen, ✧SENYÈ a te mete yon lespri manti nan bouch a sila yo, pwofèt ou yo, paske SENYÈ a te pwoklame dega kont ou. ²³ Epi Sédécias, fis a Kenaana a, te pwoche e te ✧frape Michée sou machwè l e te di: “Kòman Lespri SENYÈ a te fè kite mwen pou pale avè w?” ²⁴ Michée te di: “Gade byen, nan jou ke ou antre nan chanm anndan pou kache kò ou la, ou va wè sa.” ²⁵ Alò, wa Israèl la te di: ✧“Pran Michée e fè l retounen kote Amon, majistra vil la e a Joas, fis a wa a; ²⁶ epi di: ‘Konsa pale wa a: ✧“Mete nonm sila a nan prizon e ba li tikras pen ak dlo jiskaske m retounen anpè. ²⁷ Michée te di: “Si, anverite,

✧ **18:18** És 6:1-5 ✧ **18:20** Job 1:16 ✧ **18:21** Jn 8:44 ✧ **18:22** És 19:14 ✧ **18:23** Jr 20:2 ✧ **18:25** II Kwo 18:8 ✧ **18:26** II Kwo 16:10

ou ta retounen anpè; SENYÈ a pa t vrèman pale avèk mwen.” Epi li te di: ✨“Koute byen, tout pèp yo. ²⁸ Konsa, wa Israël avèk Josaphat, wa Juda a, te monte kont Ramoth-Galaad. ²⁹ Wa Israël la te di a Josaphat: “Mwen va kache idantite mwen pou antre nan batay la e ou menm, mete pwòp manto ou.” Konsa, wa Israël la te kache idantite li e yo te antre nan batay la. ³⁰ Alò, wa Syrie a te kòmande chèf a cha li yo, e te di: “Pa goumen avèk piti ni gran, men avèk wa Israël la sèlman.” ³¹ Pou sa, lè chèf a cha yo te wè Josaphat, yo te di: “Li se wa Israël la,” e yo te vire akoté pou goumen kont li. Men Josaphat te ✨kriye anmwey, SENYÈ a te ede li e Bondye te distrè yo pou yo te kite l. ³² Lè chèf a cha yo te wè ke se pa t wa Israël la, yo te retounen pa swiv li. ³³ Yon sèten nonm te rale banza li pa aza e te frape wa Israël la nan yon kwen nan pwotèj kò a. Konsa, li te pale a chofè cha a: “Vire tounen e fè m sòti nan batay la, paske mwen blese byen grav.” ³⁴ Batay la te chofe byen rèd tout jounen an e wa Israël te fòse pou l te kab kanpe nan cha li a devan Siryen yo jis rive nan aswè; epi nan kouche solèy la, li te mouri.

19

¹ Epi Josaphat, wa a te retounen sof a lakay li Jérusalem. ² Jéhu, fis a Hanani a, konseye a, te sòti pou rankontre li e te di a Wa Josaphat: ✨“Èske ou ta dwe ede mechan yo e renmen sila

ki rayi SENYÈ yo e ☆konsa, kite lakòlè SENYÈ a vini sou ou? ³ Men ☆gen kèk bagay ki bon nan ou tou, paske ☆ou te retire Astarté a soti nan peyi ou a e ou te bay kè ou pou chache Bondye.” ⁴ Konsa, Josaphat te rete Jérusalem e li te sòti deyò ankò pami pèp la soti Beer-Schéba jis rive nan peyi ti mòn a Éphraïm yo; epi li te ☆mennen yo retounen a SENYÈ a, Bondye a zansèt pa yo a. ⁵ Li te chwazi ☆jij nan peyi a nan tout vil fòtifye Juda yo, vil pa vil. ⁶ Li te pale a jij yo: “Kontwole sa ke n ap fè a, paske ☆nou pa jije pou yon moun, men pou SENYÈ ki avèk nou an pandan n ap rann jijman an. ⁷ Pou sa, kite lakrent SENYÈ a rete sou nou; fè anpil atansyon nan sa n ap fè a, paske SENYÈ a, Bondye nou an, p ap patisipe nan sa ki pa dwat, nan ☆patipri, ni nan lajan ki pase anba tab. ⁸ Nan Jérusalem osi, Josaphat te chwazi ☆kèk nan Levit yo avèk prèt yo e kèk nan chèf lakay zansèt Israël yo, pou fè jijman SENYÈ a e pou jije konfli pami moun ki te rete Jérusalem yo. ⁹ Li te pase lòd bay yo, e te di: “Konsa nou va gen lakrent SENYÈ a, avèk fidelite e avèk tout kè, ¹⁰ ☆Nenpòt lè yon konfli rive devan nou soti nan manm fanmi nou yo ki rete nan vil yo, antre san ak san, antre lalwa avèk kòmandman yo, règleman avèk òdonans yo, nou va avèti yo pou yo pa vin koupab devan SENYÈ a e pou kòlè pa rive sou nou avèk fanmi nou. ¹¹ Kontwole byen,

☆ 19:2 II Kwo 24:18 ☆ 19:3 II Kwo 12:12 ☆ 19:3 II Kwo 17:6

☆ 19:4 II Kwo 15:8-13 ☆ 19:5 Det 16:18-20 ☆ 19:6 Lev 19:15

☆ 19:7 Det 10:17-18 ☆ 19:8 II Kwo 17:8-9 ☆ 19:10 Det 17:8

Amaria, chèf prèt la, va chèf sou nou nan tout sa ki apatyen a SENYÈ a e Zebadia, fis Ismaël la, chèf lakay Juda a, nan tout sa ki apatyen a wa a. Osi, Levit yo va aji kòm ofisyè devan nou. ✧Aji avèk kouraj e SENYÈ a va avèk sila ki fè sa ki jis yo.”

20

¹ Alò, li te vin rive apre sa ke fis Moab yo avèk fis Ammon yo, ansanm avèk kèk nan ✧Maonit yo te vini pou fè lagè kont Josaphat. ² Epi kèk moun te vin bay rapò a Josaphat e te di: “Yon gran foul ap pwoche kont ou soti lòtbò lanmè Syrie a e pi lwen; epi gade byen, yo rive ✧Hatsatson-Thamar (ki En-Guédi a). ³ Josaphat te byen pè, li te ✧vire atansyon li pou chache SENYÈ a e te pwoklame yon jèn toupato nan Juda. ⁴ Konsa, Juda te rasanble ansanm pou ✧chache èd SENYÈ a; yo te sòti menm nan tout vil a Juda yo pou chache SENYÈ a. ⁵ Epi Josaphat te kanpe nan asanble Juda a avèk Jérusalem, lakay SENYÈ a devan tribinal nèf la. ⁶ Li te di: “O SENYÈ, Bondye a zansèt pa nou yo, èske se pa Ou menm ki Bondye nan Syèl yo? ✧Èske se pa Ou menm ki renye sou tout wayòm a nasyon yo? Pwisans avèk majeste, se nan men Ou, jiskaske nanpwen moun ki kab kanpe kont Ou. ⁷ Èske se pa Ou menm, O Bondye nou an, ki te chase tout sila ki te rete nan peyi sa a devan pèp Ou a, Israèl pou ✧bay

✧ 19:11 I Kwo 28:20 ✧ 20:1 I Kwo 4:41 ✧ 20:2 Jen 14:7

✧ 20:3 II Kwo 19:3 ✧ 20:4 Jl 1:14 ✧ 20:6 I Kwo 29:11

✧ 20:7 És 41:8

li a desandan Abraham yo, zanmi Ou an, jis pou tout tan? ⁸ Yo te abite ladann, yo te bati sanktyè Ou a la pou non Ou, e yo te di: ⁹ ✧ ‘Si mechanste ta vini sou nou, nepe, oswa jijman, oswa epidemi, oswa gwo grangou, nou va kanpe devan kay sila a e devan Ou menm, (paske non pa Ou sou kay sa a) pou kriye a Ou menm nan twoub nou yo, Ou va tande pou delivre nou.’ ¹⁰ Alò, gade, fis a Ammon yo avèk Moab avèk Mòn Séir, ✧ kilès ou te anpeche Israèl pran lè yo te sòti nan peyi Égypte la. Yo te vire akote e yo pa t detwi yo. ¹¹ Gade, koulye a, jan y ap rekonpanse nou lè yo ✧ vin parèt pou chase nou mete deyò soti nan posesyon ke Ou te bannou kòm eritaj la. ¹² O Bondye nou, ✧ èske Ou p ap jije yo? Paske nou san pouvwa devan gran foul sila a k ap vini kont nou an; ni nou pa konnen kisa pou nou fè, men zye nou ap gade sou Ou.” ¹³ Tout Juda te kanpe devan SENYÈ a avèk ti bebe yo, madanm yo ak zanfan yo. ¹⁴ Alò, nan mitan asanble a, ✧ Lespri SENYÈ a te vini sou Jachaziel, fis a Zacharie a, fis a Benaja a, fis a Jeïel la, fis a Matthania a, Levit la ak fis a Asaph yo; ¹⁵ Epi li te di: “Koute, tout Juda avèk pèp Jérusalem nan ak Wa Josaphat: konsa pale SENYÈ a a nou menm: ‘Pa pè, ni pa pèdi kouraj akoz gran foul sila a, paske ✧ batay la pa pou nou, men se pou Bondye li ye. ¹⁶ Demen, desann kont yo. Tande byen, yo va vin monte kote pant ti mòn Tsits nan e nou va jwenn yo

✧ **20:9** II Kwo 6:28-30 ✧ **20:10** Nonb 20:17-21 ✧ **20:11** Sòm 83:12 ✧ **20:12** Jij 11:27 ✧ **20:14** II Kwo 15:1 ✧ **20:15** I Sam 17:47

nan dènye pwent vale a devan dezè Jeruel la. ¹⁷ Nou pa bezwen goumen nan batay sila a; pran pozisyon nou e ✨kanpe gade delivrans SENYÈ a anfavè nou, O Juda, avèk Jérusalem: ‘Pa pè, ni pa pèdi kouraj; demen, sòti pou parèt devan yo, paske SENYÈ a avèk nou. ¹⁸ Josaphat te ✨bese tèt li jis atè e tout Juda avèk moun Jérusalem yo te tonbe atè devan SENYÈ a, pou adore Li. ¹⁹ Levit ki te nan fis a Keatit yo e nan fis a Koreyit yo, te kanpe pou louwe SENYÈ a, Bondye Israèl la, nan yon trè gwo vwa. ²⁰ Yo te leve granmmaten e yo te sòti deyò nan dezè Tekoa a; epi lè yo te sòti, Josaphat te kanpe e te di: “Koute mwèn, O Juda avèk moun Jérusalem yo, ✨mete konfyans nou nan SENYÈ a, Bondye nou an e nou va etabli. Mete konfyans nou nan pwofèt Li yo e nou va vin reyisi. ²¹ Lè li te fin konsilte pèp la, li te chwazi sila ki te chante a SENYÈ yo avèk sila ki te ✨fè louwanj nan vètman sen yo pandan yo t ap sòti devan lame a e t ap di: “Bay remèsiman a SENYÈ a, paske lanmou dous Li a dire jis pou tout tan.” ²² Depi lè a, yo te kòmanse chante ak bay louwanj, SENYÈ a te ✨mete anbiskad kont fis a Ammon yo, Moab avèk Mòn Séir, ki te vini kont Juda yo; jiskaske, yo te vin boulvèse. ²³ Paske, fis Ammon yo avèk Moab yo te leve kont fis Mòn Séir yo pou te detwi yo nèt; epi lè yo te fini avèk moun Mòn Séir yo, yo te ✨asiste pou detwi youn lòt. ²⁴ Lè Juda te rive nan wotè sou dezè

✨ 20:17 Egz 14:13 ✨ 20:18 Egz 4:31 ✨ 20:20 És 7:9 ✨ 20:21 I Kwo 16:29 ✨ 20:22 II Kwo 13:13 ✨ 20:23 Jij 7:22

a, yo te gade vè gwo foul la; epi vwala, te gen kadav ki te kouche atè e okenn pa t chape. ²⁵ Lè Josaphat avèk pèp li a te vini pran piyaj la, yo te twouve anpil bagay pami yo; byen, vètman ak bagay valab ke yo te pran pou yo menm, plis pase yo ta kab pote. Epi yo te pran twa jou pou ranmase piyaj la, paske li te tèlman anpil. ²⁶ Nan katriyèm jou a, yo te fè asanble nan vale Beraca a; paske la, yo te beni SENYÈ a. Akoz sa, yo te rele plas sa a: “Vale Beraca a” jis rive jodi a. ²⁷ Tout mesye Juda avèk Jérusalem yo te retounen avèk Josaphat sou tèt la; yo te retounen Jérusalem avèk kè kontan, ✧ paske SENYÈ a te fè yo rejwi sou lènmi yo. ²⁸ Yo te vini Jérusalem avèk ap, gita yo ak twonpèt pou rive vè kay SENYÈ a. ²⁹ Epi ✧ lakrent Bondye te sou tout wayòm a lòt peyi yo lè yo te tande ke SENYÈ a te goumen kont lènmi Israèl yo. ³⁰ Konsa, wayòm Josaphat a te gen lapè, ✧ paske Bondye li a te ba li repo tout kote. ³¹ ✧ Alò, Josaphat te renye sou Juda. Li te gen laj a trann-senk ane lè l te devni wa a e li te renye Jérusalem pandan venn-senkan. Non manman l se te Azuba, fi a Schilchi a. ³² Li te mache nan chemen papa li, Asa, e li pa t kite li. Li te toujou fè sa ki dwat nan zye SENYÈ a. ³³ Sepandan, ✧wo plas yo pa t retire; pèp la potko dirije kè yo vè Bondye a zansèt yo a. ³⁴ Alò, tout lòt zèv a Josaphat yo, soti nan premye jis rive nan dènye a, gade byen, yo ekri nan rejis a

✧ 20:27 Né 12:43 ✧ 20:29 II Kwo 14:14 ✧ 20:30 II Kwo 14:6-7 ✧ 20:31 I Wa 22:41-43 ✧ 20:33 II Kwo 17:6

✧Jéhu, fis a Hanani a, ki enskri nan Liv Wa Israël Yo. ³⁵ ✧Apré sa, Josaphat, wa Juda a te fè alyans avèk Achazia, wa Israël la. Li te aji mal nan fè bagay sa a. ³⁶ Konsa, li te alinye li avèk li pou fè bato yo rive ✧Tarsis e yo te fè bato yo rive nan Etsjon-Guéber. ³⁷ Epi Éliézer, fis a Dodava a nan Maréscha, te pwofetize kont Josaphat e te di: “Akoz ou te fè alyans avèk Achazia, SENYÈ a te detwi zèv ou yo.” Pou sa, bato yo te kraze e yo pa t kab ale Tarsis.

21

¹ ✧Alò, Josaphat te dòmi avèk zansèt li yo e li te antere avèk zansèt li yo nan vil David la e Joram, fis li a, te vin wa nan plas li. ² Li Joram te gen frè: fis a Josaphat yo: Azaria, Micaël, avèk Schephathia. Tout sila yo te fis a Josaphat, wa ✧Israël la. ³ Papa yo te ba yo anpil kado an ajan, lò, avèk bagay presye, ✧ avèk vil fòtifye nan Juda, men li te bay wayòm nan a Joram akoz li te premye ne. ⁴ Alò, lè Joram te fin kontwole wayòm a papa li a, li te fè pozisyon li byen solid, li te ✧touye tout frè li yo avèk nepe ak kèk nan chèf Israël yo tou. ⁵ ✧Joram te gen trann-dezan lè l te devni wa e li te renye pandan uitan Jérusalem. ⁶ ✧Li te mache nan chemen a wa Israël yo, menm jan avèk lakay Achab, (✧paske fi Achab la te madanm li) e li te fè mal nan zye

✧ 20:34 II Kwo 19:2 ✧ 20:35 I Wa 22:48-49 ✧ 20:36 II Kwo 9:21 ✧ 21:1 I Wa 22:50 ✧ 21:2 II Kwo 12:6 ✧ 21:3 II Kwo 11:5 ✧ 21:4 Jen 4:8 ✧ 21:5 II Wa 8:17-22 ✧ 21:6 I Wa 12:28-30 ✧ 21:6 II Kwo 18:1

a SENYÈ a. ⁷ Men SENYÈ a pa t vle detwi lakay David akoz akò ke Li te fè ak David la e ✧akoz Li te fè pwomès pou bay yon lanp pou li avèk fis li yo jis pou tout tan. ⁸ Pandan jou li yo, ✧Édom te fè rebèl kont otorite Juda yo e yo te etabli yon wayòm pou kont yo. ⁹ Epi Joram te travèse avèk chèf li yo ak tout cha li yo avèk li. Epi li te leve pandan nwit lan e li te touye Edomit ki te antoure li yo, avèk chèf a cha yo. ¹⁰ Akoz sa, Édom te fè rebèl kont Juda jis rive Jodi a. Epi Libna te fè rebèl menm lè a kont otorite li, akoz li te bliye SENYÈ a, Bondye a zansèt li yo. ¹¹ Anplis, ✧li te fè wo plas nan mòn Juda yo, li te fè pèp Jérusalem nan ✧jwe pwostitisyon e li te mennen Juda nan move wout. ¹² Epi yon lèt te vin kote li soti nan men Élie, pwofèt la, e te di: “Konsa pale SENYÈ a, Bondye a papa zansèt ou a, David: ‘Akoz ✧ ou pa t mache nan chemen a Josaphat, papa ou, ak nan chemen Asa, wa Juda a, ¹³ men, ou te mache nan chemen wa Israël yo e ou te fè Juda avèk pèp Jérusalem nan jwe pwostitisyon, ✧jan lakay Achab te jwe pwostitisyon an e anplis, ou te touye frè ou yo, pwòp fanmi pa w, ki te pi bon pase ou, ¹⁴ men gade, SENYÈ a va frape pèp ou a, fis ou yo, madanm ou yo ak tout byen ou yo avèk gwo malè. ¹⁵ ✧Ou va vin soufri yon maladi ki rèd, yon maladi zantray ou, jiskaske, jou apre jou, zantray ou va vin sòti akoz maladi

✧ 21:7 II Sam 7:12-17 ✧ 21:8 II Kwo 20:22-23 ✧ 21:11 I Wa 11:7 ✧ 21:11 Lev 20:5 ✧ 21:12 II Kwo 17:3-4 ✧ 21:13 I Wa 16:31-33 ✧ 21:15 II Kwo 21:18-19

a.’ ” ¹⁶ Epi SENYÈ a te ☆boulvèse lespri Filisten yo kont Joram, ansanm ak Arab ki te nan lizyè Etyopyen yo. ¹⁷ Yo te vini kont Juda pou te atake li, e yo te fè pote ale tout posesyon ke yo te jwenn lakay wa a, ansanm avèk fis li yo, ak madanm li yo, jiskaske pa t gen fis ki te rete pou li, sof ☆Joachaz, pi piti nan fis li yo. ¹⁸ Konsa, apre tout bagay sa a, SENYÈ a te frape li ☆nan zantray li avèk yon maladi ki pa t kab geri. ¹⁹ Alò, li te vin rive pandan tan pase, nan fen dezan, ke zantray li te sòti akoz maladi li a e li te mouri avèk gwo doulè. Epi pèp li a pa t fè dife pou li tankou ☆dife yo te fè pou papa zansèt li yo. ²⁰ Li te gen trann-dezan lè l te vin wa e li te renye Jérusalem pandan uitan. Lè l te mouri li te ☆san regrè a pèsòn. Yo te antere li lavil David, ☆men pa nan tonm a wa yo.

22

¹ Pèp Jérusalem la te fè ☆Achazia, pi piti fis li a, wa nan plas li, akoz bann mesye ki te vini ak Arab yo nan kan an te touye tout pi gran yo. Konsa Achazia, fis a Joram nan, wa Juda a te kòmanse renye. ² Achazia te gen venn-dezan lè l te devni wa a e li te renye 1 nan Jérusalem. Epi non manman l te Athalie, pitit pitit a Omri. ³ Li menm tou te mache nan chemen lakay Achab yo, paske manman li te konseye li pou fè mal. ⁴ Li te fè mal nan zye SENYÈ a tankou Achab, paske

☆ **21:16** II Kwo 17:11 ☆ **21:17** II Kwo 25:23 ☆ **21:18** II Kwo 21:15 ☆ **21:19** II Kwo 16:14 ☆ **21:20** Jr 22:18-28 ☆ **21:20** II Kwo 24:25 ☆ **22:1** II Wa 8:24-29

yo te konseye li apre lanmò papa l, jiskaske sa te fin detwi li. ⁵ Li te osi mache selon konsèy pa yo e te ale avèk Joram, fis a Achab la, wa Israèl la pou fè lagè kont Hazaël, wa Syrie a nan Ramoth-Galaad. Men ✧Siryen yo te blese Joram. ⁶ Pou sa, li te retounen pou geri nan Jizreel akòz blese ke yo te ba li nan Rama yo, lè li te fin goumen kont Hazaël, wa Syrie a. Epi Achazia, fis a Joram nan, wa Juda a, te desann pou wè Joram, fis a Achab la Jizreel, akòz li te malad. ⁷ Alò, destriksyon Achazia te sòti nan Bondye akòz li te ale kote Joram. Paske, lè l te desann, li te sòti avèk Joram kont Jéhu, fis a Nimschi a, ✧ke SENYÈ a te chwazi pou detwi lakay Achab. ⁸ ✧Li te vin rive ke lè Jéhu t ap egzekite jijman sou lakay Achab la, li te twouve chèf a Juda yo avèk fis a frè Achazia ki t ap sèvi Achazia yo e li te touye yo. ⁹ ✧Anplis, li te chache Achazia, yo te kenbe li pandan li te kache Samarie a. Yo te mennen li kote Jéhu, yo te mete li a lanmò, e te antere li. Paske, yo te di: “Li se fis a Josaphat, ki te chache SENYÈ a ak tout kè li a.” Konsa, pa t gen moun lakay Achazia pou te kenbe pouvwa wayòm nan. ¹⁰ ✧Alò lè Athalie, manman Achazia a, te wè ke fis li a te mouri, li te leve e te detwi tout pitit wa lakay Juda yo. ¹¹ Men Joschabeath, fi a wa a te pran fis a Achazia a e te rache li soti nan mitan fis a wa a ke yo t ap touye yo e li te plase li avèk nouris li nan chanm dòmi an. Konsa, Joschabeath, fi a Wa Joram nan, madanm a Jehojada, prèt la (paske li

✧ 22:5 II Wa 8:28 ✧ 22:7 II Wa 9:6-7 ✧ 22:8 II Wa 10:11-14

✧ 22:9 II Wa 9:27 ✧ 22:10 II Wa 11:1-3

te sè Achazia), li te kache li pou Athalie pa t kab mete l a lanmò. ¹² Li te kache yo lakay SENYÈ a pandan sizan pandan Athalie t ap renye sou peyi a.

23

¹ ✧ Alò, nan setyèm ane, Jehojada te ranfòse tèt li e te pran chèf a dè santèn yo: Azaria, fis a Obed la, Maaséja, fis a Adaja a ak Élischaphath, fis a Zicri a; epi yo te antre nan yon akò avèk li. ² Yo te ale toupatou nan Juda pou te rasanble Levit soti nan tout vil Juda yo ak chèf lakay zansèt ✧ Israèl yo e yo te vini Jérusalem. ³ Epi tout asanble a te fè yon akò avèk wa a nan kay Bondye a. Epi Jehojada te di yo: “Gade byen, fis a wa a va renye, ✧ jan SENYÈ a te pale pa fis a David yo. ⁴ Sa se bagay ke ou va fè: yon tyè nan nou, nan prèt avèk Levit ✧ ki antre nan Saba yo, va sèvi kòm gadyen pòtay, ⁵ Epi yon tyè va kote lakay wa a e yon tyè kote Pòtay Fondasyon an; epi tout pèp la va nan lakou lakay SENYÈ a. ⁶ Men pa kite pèsòn antre lakay SENYÈ a, sof ke prèt avèk ✧ Levit k ap fè sèvis yo; yo kab antre, paske yo sen. Epi kite tout pèp la kenbe règleman a SENYÈ a. ⁷ Levit yo va antoure wa a, chak mesye yo avèk zam yo nan men yo; epi nenpòt moun ki antre nan kay la, fòk li mouri. Konsa l ap ye avèk wa a lè l antre ak lè l sòti. ⁸ Konsa, Levit yo avèk tout Juda te fè selon tout sa ke Jehojada, prèt la, te kòmande yo a. Epi yo chak te pran mesye pa

✧ 23:1 II Wa 11:4-20 ✧ 23:2 II Kwo 11:13-17 ✧ 23:3 II Sam 7:12 ✧ 23:4 I Kwo 9:25 ✧ 23:6 I Kwo 23:28-32

yo ki te gen pou antre anndan nan Saba a, avèk sila ki t ap sòti nan Saba yo, paske Jehojada, prèt la, pa t fè eksepsyon pou okenn nan ✨divizyon sòlda yo. ⁹ Epi Jehojada, prèt la, te bay a chèf dè santèn yo lans avèk gwo ak ti boukliye defans, ki te konn pou Wa David, ki te lakay Bondye a. ¹⁰ Li te estasyone tout pèp la, chak mesye yo avèk zam yo nan men yo, sòti nan kote dwat kay la jis rive nan kote goch kay la, toupre lotèl la, toupre kay la, antoure wa a nèt. ¹¹ Epi yo te mennen fè parèt fis a wa a, yo te mete kouwòn nan sou li, yo te ba li ✨temwayaj pou te fè l wa. Epi Jehojada avèk fis li yo te onksyone li, e yo te di ansanm: “Viv wa a!” ¹² Lè Athalie te tandè bwi a pèp la ki t ap kouri e bay lwanj a wa a, li te antre lakay SENYÈ a kote pèp la. ¹³ Li te gade e vwala, wa a te kanpe akote pilye li nan antre a e chèf yo avèk mesye twonpèt yo te akote wa a. Epi tout pèp peyi a te rejwi, te soufle twonpèt yo e chantè avèk enstriman yo te dirije lwanj lan. Epi Athalie te chire rad li, e te di: “Trayizon! Trayizon!” ¹⁴ Jehojada, prèt la te mennen fè sòti chèf a dè santèn ki te chwazi sou lame yo e te di yo: “Mennen li deyò antre ranje yo; epi nenpòt moun ki swiv li, mete li a lanmò avèk nepe.” Paske prèt la te di: “Pa kite li mouri lakay SENYÈ a.” ¹⁵ Konsa, yo te sezi li e lè li te rive kote antre ✨Pòtay Cheval la, lakay wa a, yo te mete li a lanmò la. ¹⁶ Epi ✨Jehojada te fè yon akò antre li menm avèk tout pèp la e avèk wa a, pou yo ta pèp a SENYÈ a. ¹⁷ Epi tout pèp la te ale

✨ 23:8 I Kwo 24:1 ✨ 23:11 Egz 25:16-21 ✨ 23:15 Né 3:28

✨ 23:16 II Wa 11:17

kote kay Baal la e yo te chire l, yo te kase an mòso lotèl li yo avèk imaj li yo e yo te ☆touye Matthan, prèt Baal la devan lotèl yo. ¹⁸ Anplis, Jehojada te mete ofisyè lakay SENYÈ yo anba otorite prèt Levit yo, ☆ke David te chwazi sou lakay SENYÈ a, pou ofri ofrann brile a SENYÈ, jan sa ekri nan lalwa Moïse la—avèk anpil rejwisans ak chante selon lòd a David la. ¹⁹ Li te estasyone ☆gadyen pòtay yo lakay SENYÈ a, pou pèsòn pa t kab antre si, pou nenpòt rezon li pa t pwòp. ²⁰ ☆Li te pran chèf a dè santèn yo, moun enpòtan yo, moun ki te gouvène pèp la, tout pèp peyi a e yo te mennen wa a desann soti lakay SENYÈ a pou te antre pa wo pòtay la pou antre lakay wa a. Epi yo te mete wa a sou twòn wayal la. ²¹ Konsa, ☆tout pèp peyi a te rejwi e vil la te vin kalm. Paske, yo te mete Athalie a lanmò avèk nepe.

24

¹ ☆Joas te gen laj setan lè l te devni wa e li te renye pandan karantan Jérusalem; epi non manman li te Tsibja soti nan Beer-Schéba. ² ☆Joas te fè sa ki te bon nan zye SENYÈ a pandan tout jou a Jehojada yo, prèt la. ³ Jehojada te pran de madanm pou li e li te vin papa a fis ak fi. ⁴ Li te vin rive apre sa ke Joas te pran desizyon pou ☆restore lakay SENYÈ a. ⁵ Li te rasanble prèt yo avèk Levit yo, e li te di yo: “Ale antre nan tout

☆ 23:17 Det 13:6-9 ☆ 23:18 I Kwo 23:6 ☆ 23:19 I Kwo 9:22

☆ 23:20 II Wa 11:19 ☆ 23:21 II Wa 11:20 ☆ 24:1 II Wa 11:21

☆ 24:2 II Kwo 26:4-5 ☆ 24:4 II Kwo 24:7

vil Juda yo e rekeyi lajan pami tout ✨Israël pou repare lakay SENYÈ nou an chak ane; epi fè sa byen vit.” Men Levit yo pa t aji avèk vitès. ⁶ Akoz sa, wa a te rele Jehojada, chèf prèt la e te mande li: “Poukisa nou pa t egzije Levit yo pou pote soti Juda avèk Jérusalem ✨taks etabli pa Moïse la, sèvitè SENYÈ a sou asanble Israël la pou tant temwayaj la?” ⁷ Paske ✨fis a Athalie yo, ki te tèlman mechan, te antre lakay Bondye a e menm te sèvi ak bagay sen nan kay yo pou sèvi Baal. ⁸ Konsa, wa a te pase lòd e ✨yo te fè yon bwat kès pou te mete li deyò akote pòtay lakay SENYÈ a. ⁹ ✨Yo te fè yon pwoklamasyon nan Juda avèk Jérusalem pou pote bay SENYÈ a, taks Moïse la, sèvitè Bondye a, ki te etabli nan dezè a pou Israël la. ¹⁰ Tout ofisye yo avèk tout pèp la te rejwi, yo te pote taks pa yo e yo te depoze yo nan kès la jiskaske yo te fini. ¹¹ Li te vin rive ke nenpòt lè Levit yo te pote kès la anndan kote ofisye wa a yo e lè ✨yo te wè ke te gen anpil lajan, ke grefye a wa a avèk ofisye a chèf prèt la te vin vide kès la, pran l e remete li nan plas li. Konsa, yo te fè chak jou e yo te rekeyi anpil lajan. ¹² Wa a avèk Jehojada te bay li a sila ki te fè travay nan sèvis lakay SENYÈ a; epi yo te anplwaye mason avèk chapant pou restore lakay SENYÈ a, ak ouvriye fè avèk bwonz pou repare lakay SENYÈ a. ¹³ Konsa, ouvriye yo te travay, èv reparasyon an te avanse nan men yo. Epi yo te restore lakay Bondye a selon plan li

✨ 24:5 II Kwo 21:2 ✨ 24:6 Egz 30:12-16 ✨ 24:7 II Kwo 21:17

✨ 24:8 II Wa 12:9 ✨ 24:9 II Kwo 36:22 ✨ 24:11 II Wa 12:10

e yo te ranfòse li. ¹⁴ Lè yo te fini, yo te mennen rès lajan an devan wa a avèk Jehojada. Li te fonn pou fè zouti pou lakay SENYÈ a, zouti pou sèvis la ak ofrann brile a, avèk po ak zouti an lò avèk ajan. Epi yo te ofri ofrann brile yo lakay SENYÈ a san rete pandan tout jou a Jehojada yo. ¹⁵ Alò, lè Jehojada te rive a yon gwo laj byen mi, li te vin mouri. Li te gen san-trantan lè l te mouri. ¹⁶ Yo te antere li ✧lavil David pami wa yo akoz li te fè byen an Israèl ni pou Bondye, ni pou lakay Li a. ¹⁷ Men apre lanmò Jehojada, ofisyè Juda yo te vini bese ba devan wa a e wa a te koute yo. ¹⁸ Yo te abandone lakay SENYÈ a, Bondye a zansèt yo a pou te ✧sèvi Asherim yo avèk zidòl yo. Konsa, ✧lakòlè SENYÈ a te desann sou Juda avèk Jérusalem akoz koupabilite sa a. ¹⁹ Malgre sa, ✧Li te voye pwofèt yo kote yo pou mennen yo retounen a SENYÈ a. Sepandan, yo te fè temwayaj kont yo, yo te refize koute yo. ²⁰ ✧Alò Lespri Bondye a te vini sou Zacharie, fis a Jehojada a, prèt la. Epi li te kanpe anwo pèp la, e te pale yo: Konsa Bondye te di: ‘Poukisa nou vyole kòmandman a SENYÈ la e akoz sa nou pa reyisi? ✧Akoz nou te abandone SENYÈ a, Li menm, osi, te abandone nou.’” ²¹ Pou sa, ✧yo te fè konplo kont li, sou kòmand a wa a, yo te lapide li jiska lanmò nan lakou lakay SENYÈ a. ²² Konsa, Joas pa t sonje bonte ke papa li,

✧ 24:16 II Kwo 21:20 ✧ 24:18 Egz 34:12-14 ✧ 24:18 Jos 22:20

✧ 24:19 Jr 7:25 ✧ 24:20 II Kwo 20:14 ✧ 24:20 II Kwo 15:2

✧ 24:21 Né 9:26

Jehojada te montre li a, ✧men li te touye fis li. Epi pandan li t ap mouri, li te di: “Ke SENYÈ a wè e fè revandikasyon!” ²³ Alò, li te vin rive nan fen ane ke ✧lame Siryen yo te monte kont li; epi yo te vini Juda avèk Jérusalem, yo te detwi tout ofisye a pèp la soti pami pèp la e te voye tout piyaj la kote wa a Damas la. ²⁴ Anverite, lame Siryen an te vini avèk yon ti kantite moun; sepandan, ✧SENYÈ a te livre yon trè gwo lame nan men yo, paske yo te abandone SENYÈ a, Bondye a zansèt yo a. Konsa, yo te egzekite jijman sou Joas. ²⁵ ✧Lè yo te kite Joas, (akoz yo te kite li byen malad), pwòp sèvitè li yo te fè konplo kont li akoz san a fis Jehojada a, prèt la e yo te asasine li sou kabann li an. Konsa, li te mouri e yo te antere li lavil David la, men yo pa t antere li nan tonm a wa yo. ²⁶ Alò, sa yo se sila ki te fè konplo kont li yo: Zabad, fis a Schimeath la, Amonit lan, ak Jozabad, fis a Schimrith la, Moabit la. ²⁷ Konsènan fis li yo, tout pawòl madichon kont li yo ak rekonstriksyon lakay Bondye a, gade byen, yo ekri nan ✧istwa Liv A Wa Yo. Epi Amatsia, fis li a, te vin wa nan plas li.

25

¹ ✧Amatsia te gen laj a venn-senkan lè l te devni wa e li te renye vent-nevan Jérusalem. Epi non manman li te Joaddan nan Jérusalem. ² Li te fè sa ki dwat nan zye SENYÈ a, ✧sepandan, pa

✧ 24:22 Jen 9:5 ✧ 24:23 II Wa 12:17 ✧ 24:24 II Kwo 16:7-8
 ✧ 24:25 II Wa 12:20-21 ✧ 24:27 II Kwo 13:22 ✧ 25:1 II Wa 14:1-6 ✧ 25:2 II Kwo 25:14

avèk tout kè l. ³ Alò, ✧li te vin rive depi wayòm nan te byen solid nan men l, ke li te touye sèvitè li yo ki te touye papa li, wa a. ⁴ Sepandan, li pa t touye pitit yo, men li te swiv sa ki ekri nan lalwa nan liv Moïse la, ke SENYÈ a te kòmande, e te di: ✧“Papa yo p ap mete a lanmò pou fis yo, ni fis yo p ap mete a lanmò pou papa yo, men chak moun va mete a lanmò pou pwòp peche pa l.” ⁵ Anplis, Amatsia te rasanble Juda e li te chwazi yo selon lakay papa yo anba chèf a dè milye e chèf a dè santèn toupatou nan Juda avèk Benjamin; epi li te pran kontwòl global a sila ✧soti nan ventan oswa plis yo e li te twouve yo a twa-san-mil mesye, byen chwazi pou fè lagè ak manyen lans ak pwotèj. ⁶ Li te anplwaye osi san-mil gèrye plen kouraj ki sòti an Israèl pou san talan ajan. ⁷ Men yon ✧nonm Bondye te rive kote li e te di: “O Wa, pa kite lame Israèl la ale avèk ou, paske SENYÈ a pa avèk Israèl, ni avèk okenn nan fis Éphraïm yo. ⁸ Men si ou ale, fè li avèk fòs pou batay la; sepandan Bondye va rale ou desann devan lènmi yo, ✧paske Bondye gen pouvwa pou ede e pou desann.” ⁹ Amatsia te di a nonm Bondye a: “Men kisa n ap fè pou afè san talan ke m te bay a sòlda Israèl yo?” Epi nonm Bondye a te di: ✧“Senyè a gen bokou plis pou bay pase sa.” ¹⁰ Epi Amatsia te voye yo ale, sòlda ki te rive kote li soti Éphraïm yo, pou rive lakay yo; jiskaske kòlè yo te brile kont Juda e yo

✧ 25:3 II Wa 14:5 ✧ 25:4 Det 24:16 ✧ 25:5 Nonb 1:3 ✧ 25:7 II Wa 4:9 ✧ 25:8 II Kwo 14:11 ✧ 25:9 Det 8:18

te retounen lakay ak gwo kòlè. ¹¹ Alò, Amatsia te ranfòse tèt li, li te mennen pèp li a sòti, li te ale nan ✨Vale Sèl la e te frape de-san-di-mil nan fis a Séir yo. ¹² Fis a Juda yo, anplis, te kaptire di-mil tou vivan, yo te mennen yo anwo pwent falèz la e te jete yo anba soti anwo falèz la, jiskaske yo tout te kraze chire an mòso. ¹³ Men sòlda ke Amatsia te voye retounen pou yo pa ale nan batay la avèk li yo, yo te atake vil a Juda yo, soti Samarie jis rive Beth-Horon, yo te frape twa-mil nan yo e te piyaje anpil byen yo. ¹⁴ Alò, lè Amatsia te sòti nan masak Edomit yo, li te pote dye a fis a Séir yo, li te pozisyone yo tankou dye pa li, li te bese ba devan yo e te brile lansan a yo menm. ¹⁵ Epi lakòlè Bondye te brile kont Amatsia, e Li te voye pwofèt Li ki te di l: “Poukisa ou te cache dye a pèp ✨ki pa t kab delivre pwòp pèp pa yo nan men ou?” ¹⁶ Pandan li t ap pale avèk li, wa a te di li: “Èske nou te chwazi ou menm kòm konseye wayal? Rete! Poukisa w ap cache mouri?” Epi pwofèt la te rete, e te di: “Mwen konnen ke Bondye te fè plan pou detwi ou, paske ou te fè bagay sa a e pa t koute konsèy mwen.” ¹⁷ ✨Alò, Amatsia, wa Juda a te pran konsèy e te voye kote Joas, fis a Joachaz la, fis a Jéhu a, wa Israèl la, e te di: “Vini, annou parèt fasafas.” ¹⁸ Joas, wa Israèl la te voye kote Amatsia, wa Juda a, e te di: ✨“Bwa pikan ki te Liban an te voye kote bwa sèd ki te Liban an, e te di: ‘Bay fi ou a fis mwen nan maryaj.’ Men yon bèt sovaj te pase akote yon

✨ 25:11 II Wa 14:7 ✨ 25:15 II Kwo 25:11-12 ✨ 25:17 II Wa 14:8-14 ✨ 25:18 Jij 9:8-15

bèt sovaj ki te nan Liban e te foule bwa pikan an.
 19 Ou te di: ‘Gade byen, ou te bat Édom.’ Epi ✨kè ou vin plen ak ògèy e anfle. Alò, rete lakay ou; paske poukisa ou ta pwovoke twoub pou tèt ou, jiskaske ou menm, ou ta tonbe e Juda avèk ou?”
 20 Men Amatsia pa t ap koute, paske sa te soti nan Bondye, ki ta livre yo nan men Joas akoz yo te chache dye Édom yo. 21 Konsa, Joas, wa Israël la te monte e li menm avèk Amatsia, wa Juda a te fè fasafas nan Beth-Schémesch, ki te pou Juda a. 22 Juda te bat pa Israël e yo chak te kouri nan pwòp tant yo. 23 Alò, Joas, wa Israël la te kaptire Amatsia, wa Juda a, fis a Joas la, fis a ✨Joachaz la, nan Beth-Schémesch, li te mennen li Jérusalem e li te chire miray Jérusalem nan soti nan Pòtay Éphraïm nan jis rive nan Pòtay Kwen an, kat-san koude nan longè. 24 Li te pran tout lò avèk ajan ak tout zouti ki te twouve lakay Bondye a avèk ✨Obed-Édom ak trezò lakay wa a, ansanm avèk prizonye yo e te retounen Samarie. 25 ✨Epi Amatsia, fis a Joas la, wa Juda a, te viv kenzan apre lanmò Joas, fis a Joachaz la, wa Israël la. 26 Alò, tout lòt zèv a Amatsia yo, soti nan premye a jis rive nan dènye a, men gade, èske yo pa ekri nan Liv A Wa Juda Avèk Israël yo? 27 Depi lè ke Amatsia te vire kite SENYÈ a, yo te fè konplo kont li Jérusalem e li te sove ale Lakis; men, yo te voye dèyè li Lakis e te touye li la. 28 Epi yo te mennen li sou cheval e te antere li avèk zansèt li yo lavil Juda.

✨ 25:19 II Kwo 26:16 ✨ 25:23 II Kwo 21:17 ✨ 25:24 I Kwo 26:15 ✨ 25:25 II Wa 14:17-22

26

¹ Epi tout pèp Juda a te pran Ozias, ki te genyen laj a sèzan e te fè li wa nan plas a papa li, Amatsia. ² Li te bati Élath e te restore li pou Juda apre wa a te dòmi avèk zansèt li yo. ³ Ozias te gen ✧sèzan lè l te devni wa a e li te renye pandan senkann-dezan Jérusalem; epi non manman li te Jecolia, nan Jérusalem. ⁴ Li te fè sa ki bon nan zye a SENYÈ a selon tout sa ke papa li, Amatsia te konn fè. ⁵ ✧Li te kontinye chache Bondye nan tout jou a Zacharie yo, ✧ki te gen konprann selon vizyon Bondye; epi pandan tout tan li t ap chache SENYÈ a, Bondye te fè l reyisi. ⁶ Alò, li te sòti pou fè ✧lagè kont Filisten yo, li te kraze miray a Gath la, miray a Jabné a, miray a Asdod la e li te bati vil nan anviwon Asdod pami Filisten yo. ⁷ ✧Bondye te ede li kont Filisten yo e kont Arab ki te rete Gur-Baal yo, avèk Maonit yo. ⁸ Epi Amonit yo osi te peye ✧taks obligatwa a Ozias e rekonesans li te rive jis nan lizyè Égypte, paske li te vin pwisan anpil. ⁹ Anplis, Ozias te bati fò Jérusalem yo nan ✧Pòtay Kwen an, nan Pòtay Vale a ak nan kwen pilye a pou ranfòse yo toujou. ¹⁰ Li te bati fò nan dezè yo e li te ✧fouye anpil sitèn, paske li te gen anpil bèt, ni nan ba plèn nan, ni nan gran plèn nan. Anplis, li te genyen labourè yo avèk moun pou pran swen chan rezen nan peyi ti mòn yo ak nan chan bon tè yo, paske li te renmen latè anpil. ¹¹ Anplis,

✧ 26:3 II Wa 15:2-3 ✧ 26:5 II Kwo 24:2 ✧ 26:5 Dan 1:17

✧ 26:6 És 14:29 ✧ 26:7 II Kwo 21:16 ✧ 26:8 II Kwo 17:11

✧ 26:9 II Kwo 25:23 ✧ 26:10 Jen 26:18-21

Ozias te gen yon lame parèt pou batay, ki te antre nan konba a pa divizyon yo selon nimewo pa yo, prepare pa Jeïel, sekretè a, avèk Maaséja, ofisyè a, anba direksyon a Hanania, youn nan ofisyè wa yo. ¹² Nonb total a chèf lakay yo, a gèrye plen kouraj yo te de-mil-sis-san. ¹³ Anba direksyon pa yo, te gen yon lame elit de ✧twa-san-mil-senk-san ki te kapab fè lagè avèk gwo pouvwa, pou bay wa a soutyen kont lènmi an. ¹⁴ Anplis, Ozias te prepare pou tout lame a boukliye defans yo, lans yo, kas yo, abiman defans kò yo, banza yo ak wòch fistibal yo. ¹⁵ Nan Jérusalem, li te fè gwo machin lagè envante pa moun gwo kapasite pou plase sou fò yo pou tire flèch avèk gwo wòch. Pou tout sa, rekonesans li te gaye byen lwen, paske li te resevwa gwo èd jiskaske li te vin byen pwisan. ¹⁶ Men lè l te vin fò, kè li te vin plen ògèy, li te aji konwonpi e li pa t fidèl a SENYÈ a, Bondye li a, paske ✧li te antre nan tanp SENYÈ a pou brile lansan sou lotèl lansan an. ¹⁷ Epi ✧Azaria, prèt la, te antre dèyè li avèk katreven prèt SENYÈ a, mesye ki te plen kouraj. ¹⁸ ✧Yo te opoze a Ozias, wa a e yo te di li: “Se pa ou menm, Ozias, ki pou brile lansan a SENYÈ a, ✧men se prèt yo, fis a Aaron ki konsakre pou brile lansan. Sòti nan sanktyè a, paske ou te manke fidèl e ou p ap twouve lonè devan SENYÈ a, Bondye a.” ¹⁹ Men Ozias, avèk veso lansan an nan men l pou brile lansan an, te anraje; epi pandan li te anraje avèk

✧ 26:13 II Kwo 25:5 ✧ 26:16 I Wa 13:1-4 ✧ 26:17 I Kwo 6:10

✧ 26:18 II Kwo 19:2 ✧ 26:18 Egz 30:7-8

prèt yo, ✨lalèp te pete sou fon li devan prèt yo lakay SENYÈ a, akote lotèl lansan an. ²⁰ Azaria, chèf prèt la avèk tout lòt prèt yo te gade li e vwala, li te gen lalèp sou fon li. Epi yo te fè l sòti la byen vit e li menm tou, li te fè vit sòti akoz SENYÈ a te frape li. ²¹ ✨Wa Ozias te rete yon moun lalèp jis rive nan jou li te mouri an. Li te rete nan yon kay apa, akoz lalèp la, paske li te entèdi antre lakay SENYÈ a. Konsa, Jotham, fis li a te lakay wa a pou te jije pèp peyi a. ²² Alò, tout rès zèv a Ozias yo, soti nan premye a jis rive nan dènye a, pwofèt ✨Ésaïe, fis a Amots la, te ekri yo. ²³ Konsa, Ozias te dòmi avèk zansèt li yo e yo te antere li avèk papa zansèt li yo ✨nan chan akote tonm ki te pou wa yo, paske yo te di: “Li gen lalèp”. Epi Jotham, fis li a, te devni wa nan plas li.

27

¹ ✨Jotham te gen laj venn-senkan lè l te devni wa a e li te renye sèzan Jérusalem. Non manman li te Jeruscha, fis a Tsadok la. ² Li te fè sa ki dwat nan zye SENYÈ a, selon tout sa ke papa Ozias te konn fè; ✨sepandan, li pa t antre nan tanp SENYÈ a. Men pèp la te kontinye aji konwonpi. ³ Li te bati pòtay pi wo lakay SENYÈ a e li te bati anpil menm sou ✨miray Ophel la. ⁴ Anplis, li te bati ✨vil nan peyi ti mòn a Juda yo e li te bati fò

✨ 26:19 II Wa 5:25-27 ✨ 26:21 II Wa 15:5-7 ✨ 26:22 És 1:1

✨ 26:23 II Kwo 21:20 ✨ 27:1 II Wa 15:33-35 ✨ 27:2 II Kwo

26:16 ✨ 27:3 II Kwo 33:14 ✨ 27:4 II Kwo 11:5

avèk fòterès sou ti mòn ki te bwaze yo. ⁵ Li te goumen, osi, avèk wa a Amonit yo e li te genyen yo jiskaske Amonit yo te ba li nan menm ane sa a, san talan an ajan, di-mil barik ble ak di-mil barik lòj. Amonit yo te peye li menm fòs sa a nan dezyèm ak twazyèm ane a. ⁶ ✧Akoz sa, Jotham te vin trè pwisan akoz li te fè afè li an lòd devan SENYÈ a, Bondye li a. ⁷ ✧Alò, tout lòt zèv a Jotham yo, menm tout gè li yo avèk zèv li yo, gade byen, yo ekri nan Liv A Wa Israèl Avèk Juda Yo. ⁸ Li te gen ✧venn-senkan lè l te vin wa e li te renye sèzan Jérusalem. ⁹ Konsa, Jotham te dòmi avèk papa zansèt li yo e yo te antere li lavil David. Epi Achaz, fis li a, te devni wa nan plas li.

28

¹ ✧Achaz te gen laj a ventan lè l te devni wa e li te renye sèzan Jérusalem; epi li pa t fè sa ki bon nan zye SENYÈ a, jan David, papa zansèt li a, te konn fè a. ² Men li te mache nan chemen a wa Israèl yo. Anplis, li te ✧fè imaj fonn pou Baal yo. ³ ✧Li te brile lansan nan vale Ben-Hinnon e li te ✧brile fis li yo nan dife, selon abominasyon a nasyon ke SENYÈ a te chase mete deyò devan fis Israèl yo. ⁴ Li te fè sakrifis e te ✧brile lansan sou wo plas yo, sou ti mòn yo e anba chak bwa vèt. ⁵ Pou sa, ✧SENYÈ a, Bondye li a, te livre li nan men a wa Syrie a. Epi yo te bat li e te pote

✧ 27:6 II Kwo 26:5 ✧ 27:7 II Wa 15:36 ✧ 27:8 II Kwo 27:1
 ✧ 28:1 II Wa 16:2-4 ✧ 28:2 Egz 34:17 ✧ 28:3 Jos 15:8 ✧ 28:3
 Lev 18:21 ✧ 28:4 II Kwo 28:25 ✧ 28:5 II Kwo 24:24

ale de li yon gran kantite kaptif pou te fè yo rive Damas. Li te anplis livre nan men a wa Israèl la ki te aflije li avèk anpil moun mouri. ⁶ Paske ✧Pékach, fis a Remalia a, te touye nan Juda, pandan yon sèl jou, san-ven-mil òm, tout mesye ki plen kouraj yo, akoz yo te abandone SENYÈ a, Bondye a papa zansèt yo. ⁷ Epi Zicri yon nonm pwisan nan Éphraïm, te touye Maaséja, fis a wa a avèk Azrikam, chèf a kay wayal la e Elkana, dezyèm apre wa a. ⁸ ✧Fis Israèl yo te pote ale an kaptivite pami frè yo de-san-mil fanm Judah, fis ak fi; epi yo te pran osi anpil piyaj ki sòti nan yo e te mennen piyaj la Samarie. ⁹ Men yon pwofèt a SENYÈ a ki te rele Oded, te la; epi ✧li te sòti deyò pou rankontre lame ki te vini Samarie a e li te di yo: “Gade byen, paske SENYÈ a zansèt nou yo ✧te fache avèk Juda, Li te livre yo nan men nou e nou te touye yo ak gwo laraj ki te rive jis nan syèl la. ¹⁰ Alò, nou ap pwopoze pou fè pou kont nou, pèp a Juda avèk Jérusalem yo ✧vin soumèt kòm esklav mal ak femèl. Anverite, èske nou menm pa gen transgresyon pou kont nou kont SENYÈ a, Bondye nou an? ¹¹ Alò, pou sa, koute mwen e remèt kaptif ke nou te fè prizonye pami frè nou yo, ✧paske, kòlè SENYÈ a byen cho kont nou.” ¹² Alò, kèk nan chèf a fis Éphraïm yo—Azaria, fis a Jochanan nan, Bérékia, fis a Meschillémoth la, Ezéchias, fis a Schallum nan e Amasa, fis a Hadlaï a—te leve kont sila ki t ap retounen

✧ 28:6 II Wa 16:5 ✧ 28:8 Det 28:25-41 ✧ 28:9 II Kwo 25:15

✧ 28:9 És 47:6 ✧ 28:10 Lev 25:39 ✧ 28:11 Jc 2:13

soti nan batay la. ¹³ Epi yo te di yo: “Fòk nou pa mennen kaptif yo anndan isit la, paske nou ap tante mennen sou nou koupabilite kont SENYÈ a, ki va ogmante peche nou avèk koupabilite nou. Paske, koupabilite nou vin tèlman gran ke kòlè Li vin kont Israèl.” ¹⁴ Pou sa, mesye ki t ap pote zam yo te kite kaptif yo avèk piyaj la devan ofisye yo avèk tout asanble a. ¹⁵ Epi mesye ki te chwazi pa non yo te leve, pran kaptif yo, yo te mete rad ki sòti nan piyaj la sou sila ki te toutouni yo. Epi yo te bay yo rad avèk sandal, yo te bay yo manje e te ✧bay yo bwè, yo te onksyone yo avèk lwil. Yo te mennen tout sila ki te fèb yo sou bourik e te fè yo rive Jéricho, ✧vil palmis yo, kote frè yo. Konsa, yo te retounen Samarie. ¹⁶ ✧Nan lè sa a, Wa Achaz te voye kote wa Asiryen yo pou jwenn soutyen. ¹⁷ ✧ Paske ankò, Edomit yo te vin atake Juda e te mennen yo sòti kaptif. ¹⁸ ✧Filisten yo osi te atake vil nan ba plèn yo avèk Negev nan Juda e te pran Beth-Schemesch, Ajalon, Guedéroth, Soco avèk vil pa li yo, Thimna avèk vil pa li yo e Guimzo avèk vil pa li yo; epi yo te vin abite la. ¹⁹ Paske SENYÈ a te imilye Juda akoch Achaz, wa ✧Israèl la. Paske, li te fè rive yon mank de lòd nan Juda e te manke fidèl anpil a SENYÈ a. ²⁰ Pou sa, ✧Tilgath-Piléser, wa Assyrie a te vini kont li e te aflije li olye de ranfòse li. ²¹ ✧Sepandan, Achaz te pran yon pòsyon sòti nan kay SENYÈ a e sòti nan palè wa a ak chèf yo pou te bay li a wa Assyrie

✧ **28:15** Pwov 25:21-22 ✧ **28:15** Det 34:3 ✧ **28:16** II Wa 16:7 ✧ **28:17** Ab 10 ✧ **28:18** Éz 16:57 ✧ **28:19** II Kwo 21:2 ✧ **28:20** I Kwo 5:26 ✧ **28:21** II Wa 16:8-9

a; sa pa t ede li. ²² Alò, nan tan gwo pwoblèm pa li, menm Wa Achaz sila a ✧te vin peche plis devan SENYÈ a. ²³ ✧Paske, li te fè sakrifis a lòt dye Damas yo ki te bat li yo, e li te di: ✧“Akoz dye a wa Syrie yo te ede yo, mwen va fè sakrifis a yo pou yo kab ede mwen.” Men yo te koze chit li avèk tout Israèl. ²⁴ Anplis, lè Achaz te ranmase ansanm tout zouti lakay Bondye yo, li ✧te koupe tout zouti yo an mòso; epi li te fèmen pòt lakay SENYÈ a e te fè lotèl pou li nan chak kwen nan Jérusalem. ²⁵ Nan chak vil nan Juda, li te fè wo plas pou brile lansan a lòt dye yo e li te pwovoke SENYÈ a, Bondye a papa zansèt li yo, a lakòlè. ²⁶ ✧Alò, tout lòt zèv avèk chemen li yo, soti nan premye a jis rive nan dènye a, men gade byen, yo ekri nan Liv A Wa A Juda yo Avèk Israèl yo. ²⁷ ✧Konsa, Achaz te dòmi avèk papa zansèt li yo e yo te antere li nan vil la, Jérusalem; paske, yo pa t mennen li antre nan tonm a wa ✧Israèl yo. Epi Ézéchias, fis li a, te renye nan plas li.

29

¹ ✧Ézéchias te devni wa a laj venn-senkan. Li te renye pandan vent-nevan Jérusalem. Non manman li te Abija, fi Zacharie a. ² ✧Li te fè sa ki bon nan zye SENYÈ a selon tout sa ke papa zansèt li a, David te fè. ³ Nan premye ane règn li a, nan premye mwa a, li te ✧ouvri pòt lakay SENYÈ a e

✧ **28:22** Jr 5:3 ✧ **28:23** II Kwo 25:14 ✧ **28:23** Jr 44:17-18
 ✧ **28:24** II Wa 16:17 ✧ **28:26** II Wa 16:19-20 ✧ **28:27** És
 14:28 ✧ **28:27** II Kwo 21:2 ✧ **29:1** II Wa 18:1-3 ✧ **29:2** II
 Kwo 28:1 ✧ **29:3** II Kwo 28:24

te repare yo. ⁴ Li te mennen prèt yo avèk Levit yo e te rasanble yo nan plas sou lès la. ⁵ Konsa, li te di yo: “Koute mwen, O Levit yo. ✧Konsakre nou menm koulye a, konsakre lakay SENYÈ a, Bondye a papa zansèt nou yo e pote sa ki pa pwòp deyò pou l vin yon lye sen. ⁶ Paske, papa nou yo pa t fidèl. Yo te fè mal nan zye a SENYÈ Bondye nou an, yo te abandone Li, yo te ✧vire fas yo lwen plas kote SENYÈ a rete a e te vire do yo. ⁷ Anplis, yo te ✧fèmen pòt sou galeri yo, etenn lanp yo e yo pa t brile lansan ni ofri ofrann brile nan lye sen Bondye Israèl la. ⁸ Pou sa, ✧kòlè SENYÈ a te kont Juda avèk Jérusalem e Li te fè yo vin yon objè gwo etonman abominab avèk laperèz ak siflèt ki fèt sou yo, jan nou wè avèk pwòp zye nou an. ⁹ Paske, gade byen, pou sa, ✧papa zansèt nou yo fin tonbe anba nepe e fis yo avèk fi yo avèk madanm nou yo vin nan esklavaj akoz sa. ¹⁰ Alò, sa nan kè m ✧pou fè yon akò avèk SENYÈ a, Bondye Israèl la, pou chalè kòlè Li a kapab detounen kite nou. ¹¹ Fis mwen yo, koulye a, pa kite nou vin lach nan moman sa a, paske ✧SENYÈ a te chwazi nou pou kanpe devan L, pou fè sèvis pou Li, pou devni sèvitè Li ak brile lansan.” ¹² Epi Levit yo te leve: Machath, fis a Amasaï a, Joël, fis a Azaria a, soti nan fis a Keatit yo; epi soti nan fis a Merari yo, Kis, fis a Abdi a, Azaria, fis a Jehalléleel la; epi soti nan Gèshonit yo, Joach,

✧ 29:5 II Kwo 29:15-34 ✧ 29:6 Éz 8:16 ✧ 29:7 II Kwo 28:24
 ✧ 29:8 II Kwo 24:20 ✧ 29:9 II Kwo 28:5-8 ✧ 29:10 II Kwo
 23:16 ✧ 29:11 Nonb 3:6

fis a Zimma a, Éden, fis a Joach la; ¹³ Epi soti nan fis a Élitsaphan yo, Schimri avèk Jeïel, fis a Asapah yo, Zacharie avèk Matthania; ¹⁴ Epi soti nan fis a Héman yo, Jehiel avèk Schimeï; epi soti nan fis a Jeduthun yo, Schemaeja avèk Uzziel. ¹⁵ Yo te rasanble frè yo, yo te ✧konsakre yo menm e te antre ✧pou netwaye lakay SENYÈ a, selon kòmandman a wa a, selon pawòl SENYÈ a. ¹⁶ Pou sa, prèt yo te antre nan pati enteryè lakay SENYÈ a pou netwaye li; epi chak bagay yo te twouve ki pa t pwòp nan tanp SENYÈ a, yo te mete li deyò nan lakou lakay SENYÈ a. Epi Levit yo te resevwa l pou pote l rive nan ✧Vale Cédron an. ¹⁷ Alò, yo te kòmanse fè konsekrasyon an ✧nan premye jou nan premye mwa a e nan uityèm jou nan mwa a, yo te antre sou galeri SENYÈ a. Epi yo te konsakre lakay SENYÈ a nan ui jou e yo te fini sou sèzyèm jou nan premye mwa a. ¹⁸ Alò, yo te antre kote Wa Ézéchias la e yo te di: “Nou fin netwaye tout kay SENYÈ a, lotèl ofrann brile a avèk tout zouti li yo ak tab pen konsakre a avèk tout zouti li yo. ¹⁹ Anplis, ✧tout zouti ke Wa Achaz te abandone pandan règn enfidèl li a, nou te fin prepare e konsakre yo; epi vwala, yo devan lotèl SENYÈ a.” ²⁰ Konsa, Wa Ézéchias te leve bonè, li te rasanble chèf lavil yo e te monte vè lakay SENYÈ a. ²¹ Yo te mennen sèt towò, sèt belye, sèt jèn mouton ak sèt mal kabrit ✧kòm ofrann

✧ 29:15 II Kwo 29:5 ✧ 29:15 I Kwo 23:28 ✧ 29:16 II Kwo 15:16 ✧ 29:17 II Kwo 29:3 ✧ 29:19 II Kwo 28:24 ✧ 29:21 Lev 4:3-14

peche pou wayòm nan, sanktyè a ak Juda. Epi li te kòmande prèt yo, fis a Aaron yo, pou ofri yo sou lotèl SENYÈ a. ²² Konsa, yo te touye towò yo, prèt yo te pran san an e te aspèje li sou lotèl la. Anplis, yo te touye belye yo e te aspèje san an sou lotèl la; yo te touye, osi, jèn mouton yo e te ✧aspèje san an sou lotèl la. ²³ Alò, yo te mennen mal kabrit yo pou ofrann peche devan wa a avèk asanble a e ✧yo te poze men sou yo. ²⁴ Prèt yo te touye yo e te lave lotèl la avèk san yo ✧pou fè ekspiyasyon pou tout Israèl, paske wa a te kòmande ofrann brile avèk ofrann peche pou tout Israèl. ²⁵ Apre, li te estasyon Levit yo lakay SENYÈ a avèk senbal yo, avèk ap e avèk gita yo, ✧selon kòmand David la avèk ✧Gad, konseye wa a, ak Nathan, pwofèt la; paske, kòmand lan te sòti nan SENYÈ a pa pwofèt li yo. ²⁶ Levit yo te kanpe avèk ✧enstriman mizik a David yo, ✧prèt yo avèk twonpèt yo. ²⁷ Ézéchias te bay lòd pou fè ofrann brile sou lotèl la. Lè ofrann brile yo te kòmanse, ✧chan SENYÈ a te kòmanse tou avèk twonpèt yo, avèk enstriman a David yo, wa Israèl la. ²⁸ Pandan tout asanble a t ap fè adorasyon, chantè yo osi t ap chante e twonpèt yo t ap sone; tout sa te kontinye jiskaske ofrann brile a te fini. ²⁹ Alò, nan fen tout ofrann brile yo, ✧wa a avèk tout moun ki te prezan avèk li yo te bese ba pou te fè adorasyon. ³⁰ Anplis, Wa Ézéchias avèk

✧ 29:22 Lev 4:18 ✧ 29:23 Lev 4:15 ✧ 29:24 Lev 4:26
 ✧ 29:25 II Kwo 8:14 ✧ 29:25 II Sam 24:11 ✧ 29:26 I Kwo 23:5
 ✧ 29:26 II Kwo 5:12 ✧ 29:27 II Kwo 23:18 ✧ 29:29 II Kwo 20:18

ofisye yo te kòmande Levit yo pou chante lwanj a SENYÈ a avèk pawòl a David yo, avèk Asaph, konseye a. ✧Konsa, yo te chante lwanj avèk jwa e te bese ba pou te fè adorasyon. ³¹ Epi Ézéchias te di: “Koulye a, akoz nou te konsakre nou menm a SENYÈ a, vin pre pou pote sakrifis avèk ofrann remèsiman lakay SENYÈ a.” Epi asanble a te pote sakrifis yo avèk ofrann remèsiman yo. ✧Tout moun ki te vle, yo te pote ofrann brile. ³² Kantite a ofrann brile ke asanble a te pote yo te swasann-dis towò, san belye ak de-san jèn mouton; tout sila yo te pou fè yon ofrann brile a SENYÈ a. ³³ Bagay konsakre yo te sis-san towò ak twa-mil mouton. ³⁴ Men prèt yo pa t ase e pou sa, yo pa t kapab kòche tout ofrann brile yo; ✧pou sa, frè yo nan Levit yo te ede yo jiskaske travay la te fini e jiskaske lòt prèt yo te fin konsakre yo menm. Paske, ✧Levit yo te pi dedye pou konsakre yo menm pase prèt yo. ³⁵ Te gen osi anpil ofrann brile avèk ✧grès a ofrann lapè yo e avèk ✧ofrann bwason pou ofrann brile yo. Konsa, sèvis lakay SENYÈ a te vin etabli ankò. ³⁶ Epi Ézéchias avèk tout pèp la te rejwi sou sa ke Bondye te prepare pou pèp la, akoz bagay la te rive sibitman.

30

¹ Alò, Ézéchias te voye kote tout Israèl avèk Juda e anplis, li te ekri lèt a Éphraïm avèk Manassé, pou yo ta vini lakay SENYÈ a Jérusalem

✧ 29:30 Sòm 100:1 ✧ 29:31 Egz 35:5-22 ✧ 29:34 II Kwo 35:11 ✧ 29:34 II Kwo 30:3 ✧ 29:35 Lev 3:16 ✧ 29:35 Nonb 15:5-10

pou selebre Pak a SENYÈ a, Bondye Israèl la. ² Paske wa a avèk chèf pa li yo ak tout asanble Jérusalem nan te pran desizyon ☆pou selebre Pak la nan dezyèm mwa a, ³ akoz yo pa t ka selebre li nan ☆lè sa a, akoz prèt yo potko konsakre yo menm an kantite ase, ni pèp la potko rasanble Jérusalem. ⁴ Konsa, bagay la te kòrèk nan zye a wa a avèk tout asanble a. ⁵ Pou sa, yo te etabli yon dekrè pou sikile kòm yon pwoklamasyon pami tout Israèl ☆soti nan Beer-Schéba jis rive menm nan Dan, pou yo ta kapab vin selebre Pak a SENYÈ a, Bondye Israèl la, Jérusalem. Paske, yo pa t selebre li an gran nonb depi lè li te premye etabli a. ⁶ ☆Mesaje yo te ale patou nan tout Israèl avèk Juda avèk lèt soti nan men a wa a avèk chèf li yo, menm selon lòd a wa a, e te di: “O fis Israèl yo, retounen kote SENYÈ a, Bondye Abraham nan, Isaac, avèk Israèl la, pou Li kapab retounen kote sila nan nou ki fin chape e retire soti nan men a wa Asiryen yo. ⁷ ☆Pa fè tankou papa zansèt nou yo avèk frè nou yo ki pa t fidèl a SENYÈ a, Bondye a papa zansèt yo, jiskaske li te fè yo parèt tankou yon laperèz etonan, jan nou wè a. ⁸ Alò, pa ☆fè tèt di tankou papa zansèt nou yo, men bay plas a SENYÈ a e antre nan sanktyè ke Li te konsakre jis pou tout tan an e sèvi SENYÈ a, Bondye nou an, pou kòlè Li k ap brile a kapab vire kite nou. ⁹ Paske, ☆si nou retounen kote SENYÈ a, frè nou

☆ **30:2** Nonb 9:10-11 ☆ **30:3** II Kwo 29:17-34 ☆ **30:5** Jij 20:1

☆ **30:6** Job 9:25 ☆ **30:7** Éz 20:13 ☆ **30:8** Egz 32:9 ☆ **30:9**

Det 30:2

yo avèk fis nou yo va jwenn mizerikòd devan sila ki te mennen yo an kaptivite yo e yo va retounen nan peyi sa a. ✨Paske SENYÈ a, Bondye nou an, plen gras avèk konpasyon e Li p ap vire fas Li kite nou si nou retounen kote Li.” ¹⁰ Pou sa, mesaje yo te pase soti nan yon vil a yon lòt vil toupatou nan peyi Éphraïm avèk Manassé e soti rive Zabulon, men ✨ yo te fè grimas sou yo, yo te gyonnen yo e moke yo. ¹¹ Sepandan, ✨kèk nan mesye Aser yo, Manassé, avèk Zabulon yo te imilye yo e yo te vini Jérusalem. ¹² Anplis, men Bondye te sou Juda pou bay yo yon sèl kè pou fè sa ke wa a avèk chèf yo te kòmande yo a, pa pawòl SENYÈ a. ¹³ Alò, anpil moun te rasanble Jérusalem pou ✨selebre Fèt Pen San Ledven an nan dezyèm mwa a, yon asanble ki te trè trè gran. ¹⁴ Yo te leve e te retire lotèl ki te Jérusalem yo; anplis, yo te ✨retire tout lotèl lansan yo e te jete yo nan flèv Cédron an. ¹⁵ Epi ✨yo te touye jèn mouton Pak yo nan katòzyèm jou nan dezyèm mwa a. Konsa, prèt yo avèk Levit yo te vin wont a yo menm, yo te konsakre yo menm e te pote ofrann brile yo lakay SENYÈ a. ¹⁶ ✨Yo te kanpe nan estasyon pa yo selon koutim pa yo, selon lalwa Moïse la, nonm Bondye a; prèt yo te aspèje san ke yo te resevwa nan men Levit yo. ¹⁷ Paske te gen anpil prèt nan asanble a ki pa t konsakre yo menm; pou sa, Levit yo te responsab pou touye jèn mouton Pak yo ki te pou tout sila ki pa t pwòp

✨ **30:9** Egz 34:6-7 ✨ **30:10** II Kwo 36:16 ✨ **30:11** II Kwo 30:18-25 ✨ **30:13** II Kwo 30:2 ✨ **30:14** II Kwo 28:24 ✨ **30:15** II Kwo 30:2-3 ✨ **30:16** II Kwo 35:10-15

yo, pou yo ta kapab vin konsakre yo a SENYÈ a. ¹⁸ Paske, yon foul nan pèp la, menm anpil nan Éphraïm avèk Manassé, Issacar ak Zebulon pa t pirifye yo menm, ✧sependan yo te manje Pak la ✧yon lòt jan ke sa ki te premye etabli a. Paske, Ézéchiass te priye pou yo e te di: “Ke SENYÈ a kapab padone ¹⁹ ✧tout sila ki prepare kè yo pou chache Bondye, SENYÈ a, Bondye a papa zansèt li yo, malgre se pa selon règleman pou pirifikasyon nan sanktyè a. ²⁰ Pou sa, SENYÈ a te tande Ézéchiass e te ✧geri pèp la. ²¹ Fis a Israèl ki te la Jérusalem yo te ✧selebre Fèt Pen San Ledven an pandan sèt jou avèk gran jwa e Levit yo avèk prèt yo te louwe SENYÈ a, jou apre jou, avèk enstriman ki te fè gwo son a SENYÈ a. ²² Epi Ézéchiass te ✧pale ankourajman a tout Levit ki te montre gwo kapasite pou afè SENYÈ yo. Konsa, yo te manje pandan sèt jou ki te chwazi yo pandan yo t ap fè sakrifis ofrann lapè yo e t ap bay remèsiman a SENYÈ a, Bondye a papa zansèt yo a. ²³ Anfen, tout asanble a te ✧deside selebre yon lòt sèt jou ankò e yo te selebre sèt jou yo avèk kè kontan, ²⁴ Paske ✧Ézéchiass, wa Juda a, te bay asanble a mil towò ak sèt-mil mouton; epi yon gran kantite nan prèt yo te konsakre yo menm. ²⁵ Tout asanble a Juda a te rejwi avèk prèt yo ak Levit yo ak ✧tout asanble ki te sòti

✧ **30:18** Nonb 9:10 ✧ **30:18** Egz 12:43-49 ✧ **30:19** II Kwo 19:3 ✧ **30:20** Jc 5:16 ✧ **30:21** Egz 12:15 ✧ **30:22** II Kwo 32:6 ✧ **30:23** I Wa 8:65 ✧ **30:24** II Kwo 35:7-8 ✧ **30:25** II Kwo 30:11-18

an Israël la, ni vwayajè ki te sòti nan peyi Israël yo ansanm ak sila ki te rete Juda yo. ²⁶ Konsa, te gen gwo lajwa Jérusalem, akoz pa t janm genyen yon bagay parèy a sa Jérusalem ✧depi nan jou a Salomon yo, fis David la, wa Israël la. ²⁷ Epi prèt Levit yo te leve pou te beni pèp la; epi vwa yo te tandè e lapriyè yo te rive nan ✧lye sen Li an, sa vle di nan syèl la.

31

¹ Alò, lè tout sa te fini, tout Israël ki te prezan te sòti antre nan vil Juda yo, yo te ✧kraze pilye Asherim yo an mòso, yo te koupe poto Asherim yo e te rale fè desann wo plas yo avèk lotèl yo pami tout Juda avèk Benjamin e anplis, nan Éphraïm avèk Manassé, jiskaske yo te detwi yo tout. Epi tout fis Israël yo te retounen nan vil pa yo, yo chak nan posesyon pa yo. ² Epi Ézéchias te chwazi ✧divizyon a prèt yo e Levit yo pa divizyon pa yo, yo chak selon sèvis pa yo, prèt yo avèk Levit yo pou ofrann brile avèk ofrann lapè yo, pou fè sèvis e bay remèsiman avèk lwanj nan pòtay kan SENYÈ a. ³ Li te etabli osi ✧pòsyon wa a nan byen pa li pou ofrann brile yo, pou ofrann maten avèk aswè a, ofrann brile pou Saba yo, pou nouvell lin yo e pou fèt etabli yo, ✧jan sa ekri nan lalwa SENYÈ a. ⁴ Anplis, li te kòmande moun ki te rete Jérusalem yo pou bay ✧pòsyon ki te dwa a prèt yo avèk Levit yo, pou yo ta kapab

✧ 30:26 II Kwo 7:8-10 ✧ 30:27 Det 26:15 ✧ 31:1 II Wa 18:4

✧ 31:2 I Kwo 24:1 ✧ 31:3 II Kwo 35:7 ✧ 31:3 Nonb 28:1-29-40

✧ 31:4 Nonb 18:8

dedye yo menm a ✨lalwa SENYÈ a. ⁵ Depi lòd la te fin gaye, fis Israèl yo te mete disponib an abondans, premye fwi nan sereyal yo, diven nèf, lwil, siwo myèl ak tout pwodwi chan an; epi yo te pote an abondans ✨dim nan yo tout. ⁶ Fis a Israèl avèk Juda ki te rete lavil Juda yo, anplis, te pote fè antre dim nan bèf avèk mouton yo e ✨dim nan don sen ki te konsakre a SENYÈ a, Bondye pa yo a e te plase yo nan gwo pil yo. ⁷ Nan twazyèm mwa a, yo te kòmanse fè pil yo e te fin fè yo nan setyèm mwa a. ⁸ Lè Ézéchias avèk chèf yo te vin wè gwo pil yo, yo te beni SENYÈ a avèk ✨pèp Israèl Li a. ⁹ Epi Ézéchias te kesyone prèt yo avèk Levit yo sou gwo pil yo. ¹⁰ Azaria, chèf prèt lakay Tsadok la te di li: ✨“Depi don yo te kòmanse antre lakay SENYÈ a, nou te gen kont pou nou manje avèk anpil ki te rete, paske SENYÈ a te beni pèp Li a e gran kantite sila a rete toujou.” ¹¹ Epi Ézéchias te kòmande yo pou prepare ✨chanm lakay SENYÈ a e yo te prepare yo. ¹² Yo te byen fidèl nan pote dim avèk ofrann avèk bagay konsakre yo; Epi Conania, Levit la, te ofisye an chaj ✨sou yo e frè l, Schimeï te dezyèm nan. ¹³ Jehiel, Azazia, Nachath, Asaël, Jerimoth, Jozabad, Éliel, Jismakia, Machath avèk Benaja te anplwaye anba direksyon Conania avèk frè l, Schimeï, selon chwa Wa Ézéchias yo e ✨Azaria te ofisye prensipal lakay Bondye a. ¹⁴ Koré, fis

✨ 31:4 Mal 2:7 ✨ 31:5 Né 13:12 ✨ 31:6 Lev 27:30 ✨ 31:8 Det 33:29 ✨ 31:10 Mal 3:10 ✨ 31:11 I Wa 6:5-8 ✨ 31:12 II Kwo 35:9 ✨ 31:13 II Kwo 31:10

a Jimna a, Levit la, gadyen pòtay lès la, te chèf sou ofrann bòn volonte a Bondye yo, pou fè distribisyon don pou SENYÈ a avèk bagay ki sen pase tout lòt bagay yo. ¹⁵ Anba otorite li, te gen Éden, Minjamin, Josué, Schemaeja, Amaria ak Schecania, nan ✧vil prèt yo pou separe, fidèlman, bay frè pa yo pa divizyon yo, piti kon gran, ¹⁶ san okipe afè listwa zansèt yo, pou gason soti nan laj ✧trantan oswa plis yo—tout moun ki te antre lakay SENYÈ a kòm obligasyon chak jou yo—pou travay nan devwa yo selon divizyon yo; ¹⁷ ansanm ak prèt ki te anrejistre pa zansèt yo selon lakay papa zansèt pa yo e Levit yo ✧soti nan laj a ventan oswa plis, selon devwa yo ak divizyon yo. ¹⁸ Anrejistreman pa zansèt yo te kontwole tout timoun yo, madanm yo, fis yo ak fi yo, pou tout asanble a, paske yo te konsakre yo menm, fidèlman, nan sentete. ¹⁹ Anplis, pou fis a Aaron yo, prèt yo, ki te nan ✧teren patiraj lavil yo, oswa nan chak vil menm, te gen mesye ki te dezinye pa non pou fè distribisyon pòsyon a chak gason pami prèt yo e chak ki te anrejistre pa zansèt li yo pami Levit yo. ²⁰ Konsa, Ézéchias te fè patou nan tout Juda; epi ✧li te fè sa ki te bon e dwat devan SENYÈ a, Bondye li a. ²¹ Tout èv ke li te kòmanse fè nan sèvis lakay Bondye a, nan lalwa avèk kòmandman an, nan chache Bondye li a, li te fè yo avèk tout kè li e li te ✧byen reyisi.

✧ **31:15** Jos 21:9-19 ✧ **31:16** I Kwo 23:3 ✧ **31:17** I Kwo 23:24

✧ **31:19** Lev 25:34 ✧ **31:20** II Wa 20:3 ✧ **31:21** Det 29:9

32

¹ Apre zak fidelite sila yo, ✧Sanchérib, wa Assyrie a, te vin atake Juda, li te fè syèj a tout vil fòtifye yo e li te fè plan pou antre nan yo pou benefis li menm. ² Alò, lè Ézéchias te wè ke Sanchérib te vini e ke li te gen plan pou fè lagè sou Jérusalem, ³ li te deside avèk ofisye pa li yo ak gèye pa li yo, pou koupe kouran dlo ki te ale deyò lavil la e yo te ede li. ⁴ Pou sa, anpil moun te rasanble e ✧te bouche tout sous avèk flèv ki te kouri nan zòn nan, e yo te di: “Poukisa wa Asiryen yo ta dwe vini pou jwenn tout dlo sa a?” ⁵ Konsa, li te pran kouraj e te rebati tout mi ki te kraze yo e te fè monte fò sou yo; epi li te bati ✧yon lòt miray pa deyò pou te ranfòse ✧Millo lavil David la e li te fè zam avèk boukliye defans an gran kantite. ⁶ Li te chwazi chèf militè sou pèp la e li te rasanble yo kote li nan plas kote pòtay vil la, li te ✧pale pawòl ki pou ankouraje yo, e li te di: ⁷ Rete fò e pran kouraj, pa pè ni dekouraje akoz tout gran foul ki avèk li a; ✧paske, sila ki avèk nou an pi gran ke sila ki avèk li a. ⁸ Avèk li menm, se yon bra fèt an chè; men ✧avèk nou, se SENYÈ a, Bondye pa nou an, pou ede nou goumen nan batay nou yo.” Epi pèp la te konte sou pawòl a Ézéchias yo, wa Juda a. ⁹ Apre sa ✧Sanchérib, wa Assyrie a, te voye sèvitè li yo Jérusalem pandan li t ap fè syèj Lakis avèk tout lame li a avèk li kont Ézéchias, wa Juda a e kont

✧ 32:1 II Wa 18:13-37 ✧ 32:4 II Wa 20:20 ✧ 32:5 II Wa 25:4

✧ 32:5 I Wa 9:24 ✧ 32:6 II Kwo 30:22 ✧ 32:7 II Wa 6:16

✧ 32:8 II Kwo 20:17 ✧ 32:9 II Wa 18:17

tout Juda ki Jérusalem yo, e te di: ¹⁰ “Konsa pale Sanchérib, wa Assyrie a: ‘Sou kilès n ap mete konfyans pou nou ta retire Jérusalem anba syèj? ¹¹ Èske Ézéchias p ap egare nou pou fè nou vin mouri avèk grangou ak swaf, e l ap di: “SENYÈ a, Bondye nou an, va delivre nou soti nan men a wa Assyrie a? ¹² ✧Èske menm Ézéchias sa a pa t retire wo plas Li yo avèk lotèl Li yo, e te di a Juda avèk Jérusalem: ‘Nou va adore devan yon sèl lotèl e sou li, nou va brile lansan” ¹³ Èske nou pa konnen sa mwen avèk zansèt mwen yo te fè a tout pèp nan lòt peyi yo? ✧Èske dye nan nasyon yo te gen kapasite menm pou delivre peyi yo anba men mwen? ¹⁴ ✧Kilès ki te gen pami tout dye a nasyon sila yo ke zansèt mwen yo pa t detwi nèt, ki ta kapab delivre pèp li a sòti nan men m pou Dye pa w la ta kapab delivre ou soti nan men m? ¹⁵ Alò, pou sa, pa kite Ézéchias pase nou nan tenten, ni egare nou konsa e pa kwè li; paske, ✧pa t gen dye nan okenn nasyon oswa wayòm ki te konn delivre pèp li nan men m ni soti nan men a zansèt mwen yo. Konbyen an mwens Dye pa nou an va delivre nou soti nan men m?” ” ¹⁶ Sèvitè li yo te pale plis kont SENYÈ a, Bondye a e kont sèvitè li a, Ézéchias. ¹⁷ Anplis, li te ekri lèt pou meprize SENYÈ a, Bondye Israël la e pou pale kont Li, epi li te di: ✧“Jan dye nasyon yo ak peyi yo pa t delivre pèp pa yo soti nan men m, konsa Bondye Ézéchias la p ap delivre pèp Li

✧ 32:12 II Kwo 31:1 ✧ 32:13 II Wa 18:33-35 ✧ 32:14 És 10:9-11 ✧ 32:15 És 36:18-20 ✧ 32:17 II Kwo 32:14

a soti nan men m.” ¹⁸ Yo te kriye sa byen fò ak gwo vwa nan langaj a Juda a vè pèp Jérusalem ki te sou miray la, pou fè yo pè e teworize yo, pou yo ta kab pran vil la. ¹⁹ Yo te pale sou Bondye Jérusalem nan kòmisi ☆ se youn nan dye a pèp lemond yo, zèv a men lòm yo. ²⁰ Men Wa Ézéchiàs avèk pwofèt Ésaïe, fis a Amots la, te fè lapriyè sou sa a e te kriye fò a syèl la. ²¹ Epi SENYÈ a te voye yon zanj ki te detwi tout gwo gèrye, kòmandan ak chèf nan kan wa Assyrie a. Pou sa, li te retounen nan wont li ale nan pwòp peyi li. Epi lè li te antre nan tanp dye pa li a, kèk nan pwòp pitit pa li yo te touye li la avèk nepe. ²² Konsa, SENYÈ a te ☆sove Ézéchiàs avèk moun Jérusalem yo soti nan men a Sanchérib, wa Assyrie a, soti nan men a tout ènmi li yo e te gide yo tout kote. ²³ Epi ☆anpil moun t ap pote don bay SENYÈ a Jérusalem ak kado byen chwazi a Ézéchiàs, wa Juda a, jis apre, li te fin egzalte nan men a tout nasyon yo. ²⁴ ☆Nan jou sa yo, Ézéchiàs te vin malad jis rive pre lanmò; epi li te priye a SENYÈ a, SENYÈ a te pale avèk li e te ba li yon sign. ²⁵ Men Ézéchiàs pa t remèt anyen pou benefis li te resevwa a, ☆paske kè li te plen ògèy; akòz sa, kòlè SENYÈ a te vini sou li avèk Juda ak Jérusalem. ²⁶ Men Ézéchiàs te vin desann ògèy kè li a, ni li menm, ni pèp Jérusalem nan, jiskaske kòlè pa t rive sou yo pandan jou a

☆ **32:19** Sòm 115:4-8 ☆ **32:22** És 31:5 ☆ **32:23** II Sam 8:10

☆ **32:24** II Wa 20:1-11 ☆ **32:25** II Kwo 26:16; II Kwo 24:18

Ézéchias yo. ²⁷ Alò, Ézéchias te gen anpil richès avèk onè; epi li te fè pou kont li trezò an ajan, lò, pyè presye, epis, boukliye defans ak tout kalite bagay ak gwo valè, ²⁸ anplis, depo pou konsève sereyal, diven avèk lwil, pak pou tout kalite bèt, avèk pak pou bann mouton. ²⁹ Li te fè vil pou li menm e te vin genyen bann mouton avèk twoupo an gran kantite, paske ✧Bondye te ba li anpil richès. ³⁰ Se te Ézéchias ki te ✧bouche sous piwo dlo Guihon yo e te dirije yo rive nan pati lwès lavil David la. Epi Ézéchias te byen reyisi nan tout sa li te fè. ³¹ Menm nan afè ✧mesaje ki sòti Babylone yo, ki te voye bò kote li pou aprann mèvèy ki te fèt nan peyi a, Bondye te lese li sèl konnen tout sa ki te nan kè li. ³² Alò, tout lòt zèv a Ézéchias yo avèk zèv fidèl li yo, vwala, yo ekri nan vizyon Ésaïe, pwofèt la, fis a Amots la, nan Liv A Wa Juda Avèk Israël Yo. ³³ Konsa, Ézéchias te dòmi avèk papa zansèt li yo e yo te antere li kote piwo tonm fis a David yo; epi tout Juda avèk pèp Jérusalem nan te ✧onore li nan lanmò li. Epi fis li a, Manassé te devni wa nan plas li.

33

¹ ✧Manasse te gen laj douzan lè l te devni wa a e li te renye pandan senkann-senkan Jérusalem. ² ✧Li te fè mal nan zye a SENYÈ a, selon abominasyon a nasyon ke SENYÈ a te chase deyò devan fis Israël yo. ³ Paske ✧li te rebati wo

✧ 32:29 I Kwo 29:12 ✧ 32:30 II Wa 20:20 ✧ 32:31 II Wa 20:20 ✧ 32:33 Sòm 112:6 ✧ 33:1 II Wa 21:1-9 ✧ 33:2 II Kwo 28:3 ✧ 33:3 II Kwo 31:1

plas ke Ézéchiàs, papa li te kraze yo. Anplis, li te monte lotèl pou Baal yo, li te fè Asherim yo, li te adore tout lame syèl yo e te sèvi yo. ⁴ ✧ Li te bati lotèl lakay SENYÈ a sou sila yo SENYÈ a te di: “Non Mwen va Jérusalem jis pou tout tan an.” ⁵ Paske, li te bati lotèl pou tout lame syèl yo nan ✧ de lakou lakay SENYÈ yo. ⁶ ✧ Li te fè fis li yo pase nan dife nan vale Ben-Hinnom; epi li te pratike vye maji, divinasyon, fè wanga e li te fè angajman avèk sila ki pale ak mò yo ak divinò yo. Li te fè anpil mal nan zye a SENYÈ a ki te pwovoke Li a lakòlè. ⁷ Epi li te mete ✧ imaj taye ke li te fè lakay Bondye a, sou sila Bondye te di a David e a Salomon, fis li a: “Nan kay sila a ak nan Jérusalem, ke Mwen te chwazi soti nan tout tribi Israèl yo, Mwen va mete non Mwen jis pou tout tan; ⁸ Epi Mwen p ap retire ankò pye Israèl soti nan peyi ✧ ke Mwen te chwazi pou papa zansèt nou yo, si sèlman yo va obsève pou fè tout sa ke M te kòmande yo pa tout lalwa, règleman avèk òdonans ki te bay pa Moïse yo.” ⁹ Konsa, Manassé te egare Juda ak pèp Jérusalem nan pou fè plis mal pase menm nasyon ke SENYÈ a te detwi devan fis Israèl yo. ¹⁰ SENYÈ a te pale ak Manassé avèk pèp li a, men ✧ yo pa t okipe sa menm. ¹¹ Pou sa, SENYÈ a te fè chèf a lame wa Assyrie yo vin parèt kont yo, yo te kaptire Manassé avèk kwòk, yo te ✧ mare li avèk chenn

✧ **33:4** II Kwo 28:24 ✧ **33:5** II Kwo 4:9 ✧ **33:6** II Kwo 28:3

✧ **33:7** II Kwo 33:15 ✧ **33:8** II Sam 7:10 ✧ **33:10** Né 9:29

✧ **33:11** II Kwo 36:6

an bwonz e te mennen li Babylone. ¹² Pandan ☆li te nan gwo twoub, li te sipliye SENYÈ a, Bondye pa li a e li te ☆imilye li anpil devan Bondye a zansèt li yo. ¹³ Lè li te priye a Li menm, ☆Li te touche pa priyè li a, Li te tandè siplikasyon li an, e te mennen li ankò Jérusalem kote wayòm li an. Epi Manassé te konnen ke SENYÈ a te Bondye. ¹⁴ Alò, apre sa li te bati miray deyò lavil David la sou kote lwès a ☆Guihon, nan vale a, menm pou rive nan antre Pòtay Pwason an; epi li te antoure Ophel la avèk li e te fè li byen wo. Epi li te mete chèf lame yo nan tout vil fòtifye Juda yo. ¹⁵ Anplis, li te ☆retire dye etranje yo avèk zidòl yo soti lakay SENYÈ a e anplis, tout lotèl ke li te bati sou mòn lakay SENYÈ a ak nan Jérusalem yo, li te jete yo deyò lavil la. ¹⁶ Li te monte lotèl SENYÈ a e te fè sakrifis ☆ofrann lapè avèk ofrann remèsiman sou li; epi li te kòmande Juda pou sèvi SENYÈ a, Bondye Israèl la. ¹⁷ Sepandan, ☆pèp la te toujou fè sakrifis nan lye wo yo, men sèlman a SENYÈ Bondye pa yo a. ¹⁸ Alò, tout lòt zèv a Manassé yo, menm ☆lapriyè li a Bondye pa li a ak pawòl a konseye ki te pale avèk li nan non SENYÈ a, Bondye Israèl la, men gade, yo pami achiv a wa Israèl yo. ¹⁹ Anplis lapriyè li, ☆jan li te sipliye Bondye a, ak tout peche li yo, enfidelite li ak ☆landwa ke li te bati wo plas pou te fè monte

☆ **33:12** Sòm 130:1-2 ☆ **33:12** II Kwo 32:26 ☆ **33:13** I Kwo 5:20 ☆ **33:14** I Wa 1:33 ☆ **33:15** II Kwo 33:3-7 ☆ **33:16** Lev 7:11-18 ☆ **33:17** II Kwo 32:12 ☆ **33:18** II Kwo 33:12-13 ☆ **33:19** II Kwo 33:13 ☆ **33:19** II Kwo 33:3

Asherim yo, ak imaj taye yo, avan li te vin imilye li menm, gade, yo tout ekri nan achiv a Hozai yo. ²⁰ Konsa, Manassé te dòmi avèk papa zansèt li yo e yo te antere li nan pwòp kay li. Epi Amon, fis li a, te devni wa nan plas li. ²¹ ✧Amon te gen laj a venn-dezan lè l te devni wa e li te renye dezan Jérusalem. ²² Li te fè mal nan zye a SENYÈ a tankou Manassé, papa li, te konn fè a e Amon te fè sakrifis a tout ✧imaj taye ke papa li, Manassé te fè yo e li te sèvi yo. ²³ Anplis, li pa t imilye li menm devan SENYÈ a ✧jan papa li, Manassé te fè a, men Amon te ogmante koupabilite li. ²⁴ Anfen, sèvitè li yo te ✧fè konplo kont li e te mete li a lanmò nan pwòp kay pa li. ²⁵ Men pèp peyi a te touye tout sila ki te fè konplo a kont Wa Amon yo e pèp peyi a te fè Josias, fis li a, wa nan plas li.

34

¹ ✧Josias te gen laj a uitan lè l te devni wa a e li te renye tran-te-yen nan Jérusalem. ² ✧Li te fè sa ki bon nan zye SENYÈ a, li te mache nan chemen a David, papa zansèt pa li a e li pa t vire akote ni adwat ni agoch. ³ Paske, nan uityèm ane règn pa li a, pandan li te toujou nan jenès li, li te kòmanse chache Bondye a papa zansèt li a, David; epi nan douzyèm ane a, li te kòmanse ✧pirifye Juda avèk Jérusalem sou afè a wo plas yo, Asherim nan, imaj taye yo ak imaj fonn yo.

✧ **33:21** II Wa 21:19-24 ✧ **33:22** II Kwo 34:3-4 ✧ **33:23** II Kwo 33:12 ✧ **33:24** II Kwo 25:27 ✧ **34:1** II Wa 22:1-2 ✧ **34:2** II Kwo 29:2 ✧ **34:3** I Wa 13:2

⁴ Yo te chire desann lotèl Baal yo nan prezans li, ✧lotèl lansan ki te byen wo sou yo, li te koupe yo desann; anplis, Asherim yo, imaj taye yo ak imaj fonn yo, li te kase yo an mòso, kraze yo fè poud e li te gaye l sou tonm a sila ki te fè sakrifis a yo menm yo. ⁵ Epi ✧li te brile zo a prèt Baal yo sou lotèl la e li te pirifye Juda avèk Jérusalem. ⁶ ✧Nan vil a Manassé yo, Éphraïm, Siméon, jis rive Nephthali, nan mazi kraze yo, ⁷ li te osi chire fè desann lotèl yo, li te ✧kraze Asherim avèk imaj taye yo jiskaske yo te fè poud e te koupe desann lotèl lansan yo toupatou nan peyi Israèl la. Anfen, li te retounen Jérusalem. ⁸ ✧Alò, nan di-zuityèm ane règn li a, lè li te fin pirifye peyi a avèk kay la, li te voye Schaphan, fis a Atsalia a avèk Maaséja, yon ofisyè lavil la ak Joach, fis a Joachaz la, grefye a, pou repare lakay SENYÈ a, Bondye li a. ⁹ Yo te vin kote Hilkaja, wo prèt la e yo te livre li lajan ki te pote lakay Bondye a, ke Levit yo, gadyen pòtay yo, te kolekte soti ✧Manassé, Éphraïm, nan tout retay Israèl yo e soti nan tout Juda avèk Benjamin ak pèp Jérusalem nan. ¹⁰ Yo te ba li nan men a ouvriye ki te sipèvize lakay SENYÈ a e ouvriye ki t ap travay lakay SENYÈ a te sèvi ak li pou restore e repare kay la. ¹¹ Epi yo menm, yo te remèt li a chapant avèk mason yo pou achte wòch taye avèk gwo bwa pou travès ak bwa mare pou kay

✧ 34:4 II Wa 23:4-11 ✧ 34:5 I Wa 13:2 ✧ 34:6 II Kwo 23:15-19
 ✧ 34:7 II Kwo 31:1 ✧ 34:8 II Wa 22:3-20 ✧ 34:9 II Kwo 30:10-18

✧ke wa nan Juda yo te kite detwi yo. ¹² ✧Mesye yo te fè travay la avèk bòn fwa ak fòmman ki sou yo pou sipèvize yo: Jachath avèk Abidias, Levit yo nan fis a Merari yo, Zacharie avèk Meschallam nan fis a Keatit yo ak Levit yo, tout moun ki te gen gwo kapasite avèk enstriman mizik yo. ¹³ Anplis, yo te ✧sou sila ki t ap pote chay yo e yo te sipèvize tout ouvriye soti de yon tach a yon lòt; epi kèk nan Levit yo te skrib, ofisye ak sipèvizè. ¹⁴ Lè yo t ap pote fè sòti lajan ki te antre lakay SENYÈ a, ✧Hilkija, prèt la, te twouve liv lalwa SENYÈ a te bay pa Moïse la. ¹⁵ Hilkija te reponn e te di a Schaphan, sekretè a: “Mwen te twouve liv lalwa lakay SENYÈ a.” Epi Hilkija te bay liv la a Schaphan. ¹⁶ Epi Schaphan te pote liv la kote wa a e te bay yon rapò anplis a wa a e te di: “Tout sa ou te konfye a sèvitè ou yo, y ap fè l. ¹⁷ Anplis, yo te retire lajan yo te twouve lakay SENYÈ a e yo te livre li nan men a sipèvizè yo ak ouvriye yo.” ¹⁸ Anplis, Schaphan, sekretè a te di wa a, Hilkija, prèt la, te ban mwen yon liv.” Epi Schaphan te li ladann nan prezans a wa a. ¹⁹ Lè wa a te tandè ✧pawòl lalwa yo, ✧li te chire rad li. ²⁰ Epi wa a te kòmande Hilkija, Achikam, fis a Schaphan nan, Abdon, fis Michée a, Schaphan, sekretè a ak Asaja, sèvitè a wa a e te di: ²¹ “Ale fè ankèt a SENYÈ a pou mwen e pou sila ki rete Israèl avèk Juda yo, konsènan pawòl a liv ki te twouve a; paske ✧byen gwo, se kòlè SENYÈ a ki

✧ 34:11 II Kwo 33:4-7 ✧ 34:12 II Wa 12:15 ✧ 34:13 Né 4:10

✧ 34:14 II Kwo 34:9 ✧ 34:19 Det 28:3-68 ✧ 34:19 Jos 7:6

✧ 34:21 II Kwo 29:8

vide sou nou akoz papa zansèt nou yo pa t obsève pawòl a SENYÈ a, pou fè selon tout sa ki ekri nan liv sila a.” ²² Konsa, Hilkiya avèk sila ke wa a te pale yo te ale kote Hulda, pwofetès la, madanm a Schallum nan, fis a Thokehath la, fis a Hasra a, gadyen vètman yo, (alò, li te rete Jérusalem nan dezyèm katye); epi yo te pale avèk li konsa. ²³ Li te di yo: “Konsa pale SENYÈ a, Bondye Israël la: ‘Di nonm ki te voye nou kote mwen an, ²⁴ konsa pale SENYÈ a: “Veye byen, ✧Mwen ap voye malè sou plas sa a ak sou pèp li a, menm tout ✧malediksyon ki ekri nan liv ke yo te li nan prezans a wa Juda a. ²⁵ “Akoz yo te abandone Mwen e ✧te brile lansan a lòt dye yo, pou yo ta kapab pwovoke Mwen a lakòlè avèk tout zèv a men yo; pou sa, kòlè Mwen va vin vide sou plas sa a e li p ap etenn.” ’ ²⁶ “Men pou wa Juda ki te voye nou fè ankèt devan SENYÈ a, konsa nou va pale a li: ‘Konsa pale SENYÈ a, Bondye Israël la selon pawòl ke ou te tande yo, ²⁷ ✧“Akoz kè ou te mou e ou te imilye ou menm devan Bondye lè ou te tande pawòl Li yo kont plas sa a e kont pèp li a, akoz ou te imilye ou menm devan Mwen, ou te chire vètman ou e ou te kriye devan M, Mwen, anverite, te tande ou’, deklare SENYÈ a. ²⁸ Tande byen, Mwen va ranmase ou a papa zansèt ou yo e ou va ranmase a tonm ou an anpè, pou zye ou pa wè tout malè ke Mwen va pote sou plas sa a avèk pèp li a.” ’ ” ²⁹ Epi ✧wa a te voye rasanble

✧ 34:24 II Kwo 36:14-20 ✧ 34:24 Det 28:15-68 ✧ 34:25 II Kwo 33:3 ✧ 34:27 II Wa 22:19 ✧ 34:29 II Wa 23:1-3

tout ansyen a Juda avèk Jérusalem yo. ³⁰ Wa a te monte vè lakay SENYÈ a e ✧tout mesye Juda yo, pèp Jérusalem nan, prèt yo, Levit yo e tout moun soti nan pi gran jis rive nan pi piti yo; epi li te li nan zòrèy yo, tout pawòl liv akò ki te twouve lakay SENYÈ a. ³¹ Epi wa a te kanpe nan plas li a e te ✧fè yon akò devan SENYÈ a pou mache nan chemen SENYÈ a, pou kenbe kòmandman Li yo avèk temwayaj Li yo, avèk règleman Li yo avèk tout kè li ak tout nanm li, pou reyisi fè tout pawòl a akò ki ekri nan liv sila yo. ³² Anplis, li te fè tout moun ki te prezan Jérusalem avèk Benjamin yo kanpe avèk li. Konsa, pèp Jérusalem la te fè selon akò Bondye a, Bondye a papa zansèt yo a. ³³ Josias te ✧retire tout abominasyon soti nan tout peyi ki te apatyen a fis Israël yo e te fè tout moun ki te prezan an Israël yo sèvi SENYÈ a, Bondye pa yo a. Pandan tout lavi li, yo pa t detounen nan swiv SENYÈ a, Bondye a zansèt pa yo a.

35

¹ Epi Josias te ✧selebre fèt Pak a SENYÈ a Jérusalem e yo te touye bèt pou Pak la sou katòzyèm jou nan premye mwa a. ² Li te plase prèt yo nan pozisyon pa yo e te ✧ankouraje yo nan sèvis lakay SENYÈ a. ³ Anplis, li te di a Levit ki te enstwi tout Israël yo e ki te sen a SENYÈ a: “Metè lach SENYÈ a nan kay ke Salomon, fis a David la, wa Israël la, te bati a; ✧li p ap ankò yon

✧ 34:30 Né 8:1-3 ✧ 34:31 II Kwo 23:16 ✧ 34:33 II Kwo 34:3-7
 ✧ 35:1 II Wa 23:21 ✧ 35:2 II Kwo 29:11 ✧ 35:3 I Kwo 23:26

chaj sou zepòl nou. Alò, koulye a sèvi SENYÈ a, Bondye nou an, avèk pèp Li a, Israèl. ⁴ ✧ Prepare nou menm selon lakay papa zansèt nou yo nan divizyon nou yo selon ekriti a David la, wa Israèl la e selon ekriti a fis li a, Salomon. ⁵ Anplis, ✧ kanpe nan lye sen an selon divizyon lakay papa zansèt nou yo ak frè nou yo ak selon Levit yo, pa divizyon a lakay papa zansèt nou yo. ⁶ Alò, touye bèt pou Pak la, ✧ sanktifye nou e prepare pou frè nou yo pou fè selon pawòl SENYÈ a, selon Moïse.” ⁷ Josias te fè kontribisyon pou pèp la, tout sa ki te prezan, bann jenn mouton yo ak jenn kabrit yo, tout pou ofrann Pak la, an kantite trant-mil, plis twa-mil towò; sila yo te sòti nan byen ki te pou wa a. ⁸ Anplis, ofisye pa li yo te fè kontribisyon a yon ofrann bòn volonte a pèp la, prèt yo avèk Levit yo. Hilkiya, Zacharie, avèk Jehiel, ✧ chèf lakay Bondye yo, te bay a prèt yo pou Pak la yon ofrann de-mil-sis-san bèt ki sòti nan bann mouton yo, avèk twa-san towò. ⁹ Conania osi avèk Schemaeja ak Nethaneel, frè li yo, Haschabia, Jeïel avèk Jozabad, ofisye Levit yo, te kontribye a Levit yo pou ofrann Pak la, senk-mil ki sòti nan bann mouton an ak senk-san towò. ¹⁰ Pou sa, sèvis la te fin prepare e ✧ prèt yo te kanpe nan estasyon pa yo avèk Levit yo nan divizyon pa yo selon lòd a wa a. ¹¹ Yo te touye bèt Pak yo e pandan ✧ prèt yo t ap aspèje san ki te resevwa soti nan men Levit yo, ✧ yo menm

✧ 35:4 I Kwo 9:10-13 ✧ 35:5 Esd 6:18 ✧ 35:6 II Kwo 29:5
 ✧ 35:8 II Kwo 31:13 ✧ 35:10 II Kwo 35:5 ✧ 35:11 II Kwo
 29:22 ✧ 35:11 II Kwo 29:34

t ap retire pwal yo. ¹² Epi yo te retire ofrann brile yo pou yo ta kab bay yo a divizyon a lakay papa zansèt yo pou pèp la pou prezante a SENYÈ a jan sa ekri nan liv Moïse la. Yo te fè sa tou avèk towò yo. ¹³ Konsa, ☆yo te boukannen bèt Pak yo, sou dife selon règleman an, yo te bouyi ☆bagay sen yo nan bonm, chodyè ak nan kaswòl e yo te pote yo avèk vitès a tout pèp òdinè yo. ¹⁴ Apre yo te prepare pou yo menm e pou prèt yo, akòz prèt yo, fis a Aaron yo t ap ofri ofrann brile avèk grès jis rive nan aswè; pou sa, Levit yo te prepare pou yo menm ak pou prèt yo, fis a Aaron yo. ¹⁵ Anplis, chantè yo, fis a Asaph yo, te nan estasyon pa yo selon kòmmand a David la, Asaph, Héman, avèk Jeudthun, konseye a wa a; epi ☆gadyen pòtay nan chak pòtay yo pa t oblije sòti menm nan sèvis pa yo akòz frè yo te prepare Pak la. ¹⁶ Konsa, tout sèvis SENYÈ a te prepare nan jou sa a pou selebre Pak la e pou ofri ofrann brile yo sou lotèl SENYÈ a selon kòmmand a Wa Josias la. ¹⁷ Konsa, ☆fis Israël ki te prezan yo te selebre Pak la nan lè sa a ak Fèt Pen San Ledven an pandan sèt jou. ¹⁸ ☆Pa t janm gen yon selebrasyon Pak tankou sa an Israël depi jou a Samuel yo, pwofèt la; ni pa te gen okenn nan wa Israël yo ki te selebre yon Pak jan Josias te fè avèk prèt yo, Levit yo, tout Juda, Israël ki te prezan yo ak pèp Jérusalem nan. ¹⁹ Se te nan uityèm ane règn Josias la, ke Pak sa a te selebre. ²⁰ ☆Apre tout

☆ 35:13 Egz 12:8-9 ☆ 35:13 Lev 6:28 ☆ 35:15 I Kwo 26:12-19

☆ 35:17 Egz 12:1-20 ☆ 35:18 II Wa 23:21 ☆ 35:20 II Wa 23:29-30

sa, lè Josias te mete tanp lan an lòd, Néco, wa Egipte la, te vin monte pou fè lagè Carkemisch, sou rivyè Euphrate la e Josias te parèt deyò pou rankontre li. ²¹ Men Néco te voye mesaje yo kote li, e te di: ✨“Kisa nou gen pou fè youn avèk lòt, O Wa Juda a? Se pa kont ou ke m ap vini jodi a, men kont kay avèk sila mwen angaje nan lagè yo e Bondye te kòmande mwen fè prese. Pou ou sispann opoze ou a Bondye, ki avè m nan, pou Li pa detwi ou. ²² Sepandan, Josias te refize vire kite li, men li te ✨kache idantite li pou l ta kab fè lagè avèk li; ni li pa t koute pawòl a Néco ki soti nan bouch Bondye a, men li te vin fè lagè sou plèn Méguiddo a. ²³ Achè yo te tire Wa Josias, e wa a te di a sèvitè li yo: “Ale avè m, sòti, paske mwen blese byen grav.” ²⁴ Pou sa, sèvitè li yo te retire li nan cha a e yo te pote li nan dezyèm cha li te genyen an, yo te mennen li Jérusalem kote li te mouri an e li te antere nan tonm a papa zansèt li yo. ✨Tout Juda avèk Jérusalem te kriye pou Josias. ²⁵ Epi ✨Jérémie te chante yon lamantasyon pou Josias. Epi tout chantè yo, ni gason, ni fanm pale sou Josias nan lamantasyon yo jis rive jodi a. Epi yo te fè pou yo yon òdonans an Israël; men vwala, anplis, yo ekri nan Lamantasyon yo. ²⁶ Alò, tout lòt zèv a Josias yo avèk zèv fidelite pa li yo, jan sa ki ekri nan lalwa SENYÈ yo, ²⁷ Epi zèv li yo, soti nan premye a jis rive nan dènye a, men vwala, yo ekri nan Liv Wa A Israël Avèk Juda yo.

✨ 35:21 II Kwo 25:19 ✨ 35:22 II Kwo 18:29 ✨ 35:24 Za 12:11

✨ 35:25 Jr 22:10

36

¹ ✧ Alò, pèp peyi a te pran Joachaz, fis Josias la e yo te fè li wa nan plas papa li Jérusalem. ² Joachaz te gen venn-twazan lè l te vin wa e li te renye twa mwa Jérusalem. ³ Epi wa Epypte la te retire li sou pouvwa a Jérusalem e li te egzije yon kontribisyon de san talan ajan ak yon talan lò sou peyi a. ⁴ Wa Epypte la te fè Éliakim, frè l la, wa sou Juda avèk Jérusalem e li te chanje non li an Jojakim. Men ✧ Néco te pran frè li a, Joachaz e te mennen li an Égypte. ⁵ ✧ Jojakim te gen laj a venn-senkan lè l te devni wa e li te renye onzan Jérusalem; epi li te fè mal nan zye SENYÈ a, Bondye li a. ⁶ Nebucadnetsar, wa Babylone nan, te monte kont li e te ✧ mare li avèk chenn an bwonz pou mennen li Babylone. ⁷ Anplis, ✧ Nebucadnetsar te mennen kèk nan bagay ki sòti lakay SENYÈ a Babylone e te mete yo nan tanp Babylone nan. ⁸ Alò, tout lòt zèv a Jojakim yo avèk abominasyon ke li te fè yo ak sa ki te twouve kont li yo, men vwala, yo ekri nan Liv A Wa A Israël Avèk Juda yo. Epi Jojakin, fis li a, te vin wa nan plas li. ⁹ ✧ Jojakin te gen laj a uitan lè l te vin wa e li te renye twa mwa avèk dis jou Jérusalem. Epi li te fè mal nan zye SENYÈ a. ¹⁰ Nan kòmansman ane a, Wa Nebucadnetsar te mennen li Babylone avèk bagay byen chè ki te sòti lakay SENYÈ a e li te fè moun fanmi li, ✧ Sédécias, wa sou Juda

✧ **36:1** II Wa 23:30-34 ✧ **36:4** Jr 22:10-12 ✧ **36:5** II Wa 23:36-37 ✧ **36:6** II Kwo 33:11 ✧ **36:7** II Wa 24:13 ✧ **36:9** II Wa 24:8-17 ✧ **36:10** Jr 37:1

avèk Jérusalem. ¹¹ ✧Sédécias te gen laj a ven-te-yen nan lè l te vin wa e li te renye pandan onzan Jérusalem. ¹² Li te fè mal nan zye a SENYÈ a, Bondye li a; li pa t imilye li menm ✧devan Jérémie, pwofèt ki te pale pou SENYÈ a. ¹³ ✧Anplis, li te fè rebèl kont Wa Nebucadnetsar ki te fè li sèman te fidelite pou Bondye. Men ✧li te fè tèt di e avèk kè di, li te refize vire vè SENYÈ a, Bondye Israël la. ¹⁴ Epi, ofisye a prèt yo avèk pèp la te manke fidèl anpil nan swiv tout abominasyon a nasyon yo e yo te konwonpi kay ke SENYÈ a te fè sen Jérusalem nan. ¹⁵ SENYÈ a, Bondye a zansèt pa yo a, te ✧voye kote yo tout tan pa mesajè pa Li yo, akòz li te gen mizerikòd vè pèp li a ak sou kote ke Li te abite a; ¹⁶ men, yo te ✧giyonnen mesajè Bondye yo, yo te meprize pawòl Li e yo te moke pwofèt Li yo, jiskaske kòlè SENYÈ a te leve kont pèp Li a jiskaske pa t gen remèd pou sa. ¹⁷ ✧Akòz sa, Li te mennen kont yo wa a Kaldeyen yo ki te touye jennonm yo avèk nepe nan kay sanktyè yo a e Li pa t fè gras pou jèn moun, ni vyèj, ni granmoun, ni moun enfim; Li te livre tout nan men yo. ¹⁸ ✧Tout bagay ki te sòti lakay SENYÈ a, gran kon piti, trezò lakay SENYÈ a ak trezò a wa yo avèk ofisye li yo, li te mennen tout Babylone. ¹⁹ Anfen, ✧yo te brile kay Bondye a, yo te kraze miray Jérusalem nan, yo te brile tout konstriksyon fòtifye li yo avèk dife e yo

✧ 36:11 II Wa 24:18-20 ✧ 36:12 Jr 21:3-7 ✧ 36:13 Jr 52:3

✧ 36:13 II Kwo 30:8 ✧ 36:15 Jr 7:13 ✧ 36:16 II Kwo 30:10

✧ 36:17 II Wa 25:1-7 ✧ 36:18 II Kwo 36:7-10 ✧ 36:19 I Wa 9:8

te detwi tout bagay valab li yo. ²⁰ Sila ki te chape anba nepe yo, li te ✨pote yo ale Babylone; epi yo te ✨sèvitè li avèk fis li jiskaske wayòm Perse la te vin monte, ²¹ ✨pou fin akonpli pawòl SENYÈ a pa bouch a Jérémie, jiskaske tè a te fin rejwi de tout Saba li yo. Pandan tout jou dezolasyon li yo, li te kenbe Saba a ✨jiskaske swasann-dizan an te fin pase. ²² Alò, nan premye ane Cyrus la, Perse la —pou l te kab akonpli pawòl SENYÈ a ✨pa bouch Jérémie—SENYÈ a te boulvèse lespri a Cyrus, wa Perse la, pou li ta voye yon pwoklamasyon toupatou nan wayòm li an e anplis, ekri li pou di: ²³ Konsa pale Cyrus, wa Perse la: ‘SENYÈ a, Bondye Syèl la, te ban mwen tout wayòm yo sou latè e Li te chwazi mwen pou bati pou Li yon kay Jérusalem, ki nan Juda. Nenpòt moun ki la pami nou nan tout pèp Li a, ke SENYÈ a, Bondye pa li a, kapab avèk li e kite li monte.

✨ **36:20** II Wa 25:11 ✨ **36:20** Jr 27:7 ✨ **36:21** Jr 29:10
 ✨ **36:21** Jr 25:11 ✨ **36:22** Jr 25:12

Bib Sen An **The Holy Bible in Haitian Creole, 2022 update**

copyright © 2017-2022 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

Sa a se yon tradiksyon bouyon. Tanpri voye kòmantè bay tradiktè yo atravè fòm kontak nan <https://www.bibsenan.com/>. This is a draft translation. Please send comments to the translators via the contact form at <https://www.bibsenan.com/>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 11 Nov 2022

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b